AÑO XI

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

ATRASADO 15 CENTIMOS

PAMPLONA, DOMINGO 4 DE JUNIO DE 1933.--Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1797.--Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

Emeroteca Mu. y Plaza de la Vil

COMENTARIOS

Por la religión y por la libertad

Indicábamos ayer que el único argumento que podría oponérsenos **hoy,** a la unión vasca que nosotros venimos preconizando como urgentemente necesaria, sería el de que existen otros problemas (como el social y religioso) que reclaman nuestra actividad, interés y esfuerzo con preferencia al de la unión para conseguir la libertad a que tenemos derecho.

Desde luego es evidente que para un católico, el problema primordial, el problema capital, el problema al que debe subordinar todos los demás problemas es el religioso.

Pero no lo es menos, que el de la unión, o mejor dicho el de la libertad de nuestra tierra, no solo no se opone al religioso, sino que por las circunstancias especiales que concurren en el pueblo vasco, viene a constituir la mejor garantía para solucionarlo de un modo adecuado y permanente.

Y no se opone, en primer término; porque el problema de la libertad de nuestro pueblo, es un caso de justicia, de derecho; y la Iglesia no ha exigido ni puede exigir, que se defienda a la Religión, aunque sea preciso para ello sacrificar la justicia y el derecho. La Religión no necesita para subsistir que se falte a la justicia y se conculque el derecho; por el contrario, ordena que se haga justicia y se de satisfacción al derecho.

Como va a exigir —concretamos el argumento— que los vascos renuncien al derecho multisecular que tienen de ser libres?

¿Cómo va a obligarnos la Iglesia, ni siquiera a recomendarnos que hagamos el sacrificio de nuestros derechos para defenderla? ¿Ha pedido jamás a los franceses que renunciasen a serlo, o a defender sus legítimos derechos, en aras de la Religión?

Si precisamente la Iglesia, es por su misma esencia, la defensora constante de los legítimos derechos del hombre y de los pueblos, ¿cómo va, no ya mandarles, ni aún a consentirles que sufran la opresión y la injusticia por defender la Religión?

Pero es que además de que no puede existir incompatibilidad entre la defensa de la Religión, y los derechos de los pueblos, prácticamente nada se opone a que los vascos nos podamos unir para la defensa simultánea de aquella y de estos.

La inmensa mayoría de los vascos partidarios de sus derechos y libertades son católicos decididos; por otra parte los vascos católicos dicen ser fueristas, y desde luego no ignoran que nuestro pueblo tiene derecho en la actualidad, **por lo menos,** a la autonomía y libertad que suponen los Fueros.

¿Por qué pues no la proclaman?

¿Por qué no la defienden?

¿No están acaso convencidos de que ellos y todos tenemos derecho a ella?

Por otra parte, —ya lo hemos dicho y repetido mil veces, pero es necesario volver a insistir en ello— todos "ellos" saben que si los vascos nos rigiésemos libremente en todos los ordenes de la vida y por tanto en el tocante al religioso, ni la Iglesia ni la Religión, habrían de sufrir en nuestro país persecuciones, ni habrían de ser víctimas de odios sectarios; y que por el contrario, mientras nos gobiernen de Madrid, hemos de estar expuestos a leyes como las que se han dictado; luego es evidente que la mejor garantía en lo humano que pueden tener los intereses tanto religiosos como económicos de nuestra tierra, es la de la libertad de la misma

De donde se deduce, que el relegarla al olvido, o el no interesarse en ella, o el oponerse a la misma, viene inderectamente pero ineludiblemente a causar gravísimo perjuicio a la Religión.

No son pues lógicos ni mucho menos esos católicos que dicen que la Religión se debe anteponer a todos los demás problemas, y se oponen al empleo del único medio verdaderamente eficaz y duradero de defenderla y salvarla para nosotros y nuestros hijos.

Irlanda pudo tener la inmensa satisfacción de celebrar las grandiosas fiestas Eucarísticas que celebró el año pasado gracias a su libertad; y ahora acaba de tener la no menos grande de que su representante más autorizado, el ilustre Presidente De Valera, haya sido recibido en Roma gracias a la libertad conseguida. Esto lo saben hasta los más ignorantes; esto lo ven hasta los más ciegos.

Pues bien; ¿por qué el pueblo vasco no ha de unirse como un solo hombre para exigir su libertad?

¿Por qué la libertad a la que tiene derecho, y que en justicia se le debe, ha de producir distintos efectos en nuestro pueblo que en Irlanda.

Arguyen que ante la religión deben ceder lugar todos los demás intereses y afectos, ¿pues porqué esos católicos vascos no son lógicos, y siquiera por la Religión ya que no por amor a los derechos de su pueblo defienden su libertad?

Eskual solasaldi

Ene amodio suharra, eskuararenzat hain da samina, nun ez naiteke egon aste bat ichilik: eta gure hitzkuntz maitia hedatu nahiz usuki hartzen dut luma eskuetan. Hortakotz irakurle maitiak, zein barkhamendua eskatuz abiatzen niz aintzina, etziztela sobera enheatuko ustean.

Gure Eskualherri miresgarria uda haste huntarat helduzkioz yauntzi eta edergailu ederrenetarik brokatzen da, nechkato panpina eta lakrikun bat iduri. Zuhaitzen ostotzea, phentzeen belharrez galkhatzea, liliak bazter guzietan ihaurri, beren usain choragarriek gure uzna gochatzen dutena, eta begiak loriatzen heien kolore hauta bizick.

Sasoin ederra hasiz-geroz hemen gaindi badabiltza parrastaka yende arrotzak, bereziki anglesak eta frantsesak, beribil edo auto haundietan, aurkintza, eremu eta gune ederrenak kurritzen. Han ikher, hemen nüa. iduritzenzaizkoten gauza bitchienak hautemaiten, eta oihan, mendi zelai edo ordoki nasaietan beren edertasunak ohartzen eta goresten dituztenak. Hain da mundu guzian hedatua Eskualherriaren edertasuna, hain du omen haundia bazter guzietan, nun nunnahitik ethortzen dira kanpotiarrak multzoka gure eremu miresgarrien gochatzerat. Zer bidaia choragarria Baztan-dik Luzaideraino, Iruñen gaindi! Otsondo-ko lephotik eta Belateko bizkarretik zer ikhusmen lilluragarriak, herri eta basherri churiak bazter guzietan. Gero Iruñeko zelai nasaia, eta hemen ditugun aitzineko mendetako oroitzapenak eliza zaharrak, gure lehengo erresumako paperrak eta liburuak, beiratuak liburutegi ederretan: eta bertze holako.

Eta gero, arratsaldeko, Auritze eta Orriagarat; Ibañetako lephoan, Astobizkar mendiaren azpian, ikhus diteken ikhusmen ederrena. Ipharraldean han, urrun, behereko erreka zolan, Luzaide, churi churia; eta azkenian, Pekotchetako zubi-muga, Arnegirat sartzeko, Domaneko bideari abiatzeko. Han sorthuak gireneri, eta hain untsa ezagutzen dituguneri choko maitagarri hek orok, bihotza hunkitzen daizkigu oroitzapenek. Toki pollitak eta lakhetak eratchikitzen gitu.

Osagarririk balinbadugu heldu den ilha betean ase on bat eginen dugu leleku netarik. Ahuntza mendiari aiher da, buhamia ohointzari, eta biphia oihalari. Halaber gu ere sor-iekhuari.

MANEZAUNDI.

Panpina eta lakrikun, bien arreglada y coqueta. Ordoki, vega. Iruñen gaindi, por Pamplona. Aiher, propenso. Biphia, polilla. Buhamia, gitano. Ohointza, latrocinio.

CRONICAS DE "CERO"

Proposición incidental

Indudablemente que una de las cualidades humanas más fáciles de perder, tanto parlamentaria, como extraparlamentariamente es la ecuanimidad; sobre todo cuando en una discusión sale a relucir la familia, con la natural excepción de la suegra.

Por una verdadera casualidad no hubo la otra tarde en el Congreso, algo más que palabras: dos padres de la patria iban de disputarse el monopolio de esa tontería que llaman moralidad, acabaron por mezclar en el asunto, a la familia, y naturalmente, les entraron unas ganas locas de mascarse la nuez.

Pero hay sitios donde por muchos deseos que se tengan de romperse la cara no es fácil realizar la operación en todas sus fases; en plena sesión de Cortes, un golpe más o menos bajo, cabe, pero ya el llegar al cuerpo a cuerpo, es más difícil, pues no había de consentirlo el cónclave.

Por eso nos pareció muy puesta en razón la proposición que uno de los dos diputados lanzó diciendo a voz en grito que aquello se arreglaba en la calle; cierta clase de **razonamientos** no pueden emplearse en una Cámara legislativa; hasta en la calle no nos parece del todo bien, pues también la vía pública se merece consideración; hubiéramos encontrado totalmente acertada la invitación, para las afueras, y con una buena estaca en la mano, **argumentos** que como el diputado proponente, opinamos no son para esgrimir en el hemiciclo y únicos para solucionar satisfactoriamente un debate en el que se ha mezclado a la parentela.

CERO.

MUCHAS GRACIAS

A "Radio Navarra"

Damos las más expresivas gracias a la Dirección de "Radio Navarra" por haber accedido a nuestro ruego de publicar en la Prensa local el programa de las audiciones.

Ayer recibimos muchas felicitaciones de numerosos radioescuchas por la feliz iniciativa de LA VOZ DE NAVARRA.

Todas esas felicitaciones las enviamos a la Dirección de "Radio Navarra" y a su competente personal que se desvelan por la cultura del pueblo navarro.

Ahora solamente nos falta recomendar a todos los navarros cooperen a la medida de sus fuerzas haciéndose socios protectores de esta hermosa Institución.

Así mismo recomendamos a todos los artistas navarros cooperen a acudir al micrófono de "Radio Navarra", para al mismo tiempo de variar el programa conozcamos su arte.

DEL DIA

A propósito de la ley de Congregaciones

He de hablar de la Ley de Congregaciones. No para ilustrar al lector. Ni, tampoco, para suscitar aversiones respecto de ella. No es necesario nada de eso. De la brutalidad e inconstitucionalidad de la tal pseudo ley, así como de la odiosidad que merece de todo católico y aun de cualesquiera personas que tengan un mínimum de estimación para la libertad humana, saben bastante los lectores de LA VOZ, porque en estas sus columnas se ha escrito largamente sobre ello. Me propongo, simplemente, realizar un acto obligado de todo hombre que es cristiano y suele tener, en la mano y moviéndola, la pluma. El acto de causar, públicamente, una protesta dolorida. Con adhesión a la de los Obispos que ejercen jurisdicción en el ámbito del Estado Español y la promesa de seguir sus normas. De seguirlas estrictamente. Sin defecto y sin exceso. Cumplido ese deber que como a periodista católico me incumbe voy a discurrir, rápidamente, acerca de algunas circunstancias acaecidas en torno del hecho. A saber:

Para promulgar las leyes siempre hay fórmula. Esto es, unas frases que se repiten y a las que no suele prestarse atención. La fórmula que venía usándose en las leyes de la República es esta: **"Mando a todos los ciudadanos que coadyuven al cumplimiento de esta Ley, así como a todos los tribunales y autoridades que la hagan cumplir".** Y tras esta fórmula se lee la firma del Presidente. En la Ley de Congregaciones el señor Presidente ha sustituído la fórmula usual con estas otras frases: **"Visto el texto de la ley decretada y sancionada por las Cortes en cumplimiento del encargo que se dieron por el artículo 26 de la Constitución procede promulgarla".** La diferencia no es leve. Ella, y el agotamiento del término para la firma, revelan un estado de ánimo excepcional en el señor Presidente. Es indudable. Mas, de todas suertes, cierta y eficiente es la promulgación por el señor Presidente de la tan repetida ley. Ley que desarrolla y hasta rebasa el artículo 26 de la Constitución. Artículo del que, cuando se dictaminó, el entonces Presidente del Consejo, que lo era el propio señor Alcalá Zamora, dijo que no era la fórmula de la democracia, ni el criterio de la libertad, ni el dictado de la justicia, sino la obra de una ofuscación que venía a **aniquilar los principios fundamentales del Derecho político y a las normas básicas en que la propia Constitución se ampara.**

Otra circunstancia comentable: En la declaración colectiva del Episcopado Español publicada con la noticia de la promulgación de la Ley de Congregaciones se recuerdan "las sanciones canónicas señaladas en los Cánones 2.334, 2346, 2.209 y 2.231 del Código de Derecho Canónico. No existe una versión oficial en lengua castellana de ese Código. No tiene objeto la reproducción, en latín, de los citados artículos. Pero sí conviene divulgar que en el primero de ellos se dispone que corresponde la pena de excomunión, reservada de modo especial a la Santa Sede, a los que publicaren leyes, mandatos o decretos contra la libertad o derechos de la Iglesia o impidieren directa o indirectamente el ejercicio de la jurisdicción eclesiástica. No han hecho sino recordar, oportunamente, esa gravísima y otras penas, los señores obispos. Si llegara a dictarse decreto fulminando nominalmente para alguien la excomunión, el tal sería excomulgado vitando. Los efectos de la excomunión —también conviene divulgarlos— son, principalmente, la exclusión de los divinos oficios y la privación de los sacramentos y de sepultura eclesiástica.

Y vamos con otra circunstancia: Que la Ley de Congregaciones se aplicará a Navarra como a Huelva. Exactamente igual. Aunque en Navarra los diputados para las Cortes hostiles a esa Ley sean cinco y los que la han votado solo dos. Regirá aquí la infausta disposición de la República, como rigió otra no menos infausta de la Monarquía, la ley de 1837 por la que se disolvieron de modo general las órdenes religiosas. Y como rigió la pragmática de la Sacra, Católica y Real Majestad de don Carlos III de Castilla por la que se decretó la expulsión de los Jesuítas. Por qué? Porqué tienen efecto en nuestra tierra leyes tan opuestas al sentir de nuestro pueblo? Pues porque se legisla en el Centro para todos igual. Para castellanos y vascos. Y coma la mayoría de los Diputados elegidos por la España Castellana y la Catalana y la Gallega es laicista y es anticatólica, o como tal actúa en esta cuestión, se nos impone el laicismo y la irreligiosidad. Conocida la causa de esta desventura de nuestro país el remedio es claro. Procurar la soberanía legislativa para Vasconia. Así debe de ser verdad lector? Sí. Así debe ser. Pero el maestros de Tradicionalismo (!) don Víctor Pradera dijo que Vasconia ha de salvarse o ha de perecer con... lo demás...

Jesús ETAYO

Mauriac, elegido para la Academia Francesa

UN NOVELISTA CATOLICO

Para ocupar el sillón que deja vacante EusebioGrieux, la Academia francesa, en la sesión de esta tarde, ha elegido a Francisco Mauriac. De 31 votos, 28 fueron a su favor y 3 en blanco. A pesar de sus graves achaques, el señor Poincaré asistió expresamente para participar en la votación.

Francisco Mauriac es, un punto a propaganda, todo lo contrario a otros novelistas franceses muy conocidos y traducidos en España. Es difícilmente accesible a la interviú y repugna toda exhibición. Finos catadores de valores auténticos, como Barrés, descubrieron a Mauriac en sus primeros versos. Después fué este escritor ganando nombradía y prestigio en expansión y en popularidad. Mauriac es uno de los temas más interesantes y más frecuentado por la crítica literaria francesa del día.

Es novelista y es católico. Hay muchos escritores franceses que son también esas dos cosas. Sin embargo, Mauriac dió a Federico Lefévre, hace ya varios meses, esta definición de sí mismo: "Soy novelista, soy católico." En esto reside la característica del caso Mauriac, Benoit, Farrére, Giraudoux, son novelistas. Son también católicos. Pero en ellos estas dos condiciones, la catolicidad y el arte de la novela, no están en conflicto. Los temas de los relatos de esos escritores no son siempre la vida religiosa. Mauriac, en cambio, no tiene otra preocupación en sus composiciones novelescas. No es un novelista católico como los otros. Es un católico novelista. Su obra entera es un análisis profundo y minucioso de la pugna entre la concupiscencia y la gracia, y de la armonía entre la gracia y la naturaleza. Hace ya varios años, dió Mauriac una conferencia en Madrid. Partiendo de un verso de Baudelaire, advirtió que muchos creen que todo lo francés tiene algo de Voltaire. Indicó la otra corriente del espíritu francés, constante también como el volteriano. El de Bossuet y Pascal. Justamente dentro de esta corriente navega Mauriac. El pecado original y la gracia, lo que da origen a las espantosas angustias de Pascal, es el tema único de los escritos de Mauriac. Sólo que en él está frenada la rebeldía y no existe la desesperación. Se libera de sus batallas interiores cuando vida a los personajes de sus narraciones. Es uno de los más genuinos representantes de la novela psicológica francesa, emparentado con Proust y con Gide. Pero en Proust apenas cuenta la preocupación sobrenatural. Y Gide ha venido a parar al comunismo. Gide era protestante. Mauriac es católico. Tal vez así se explique satisfactoriamente que en el mar de la introspección Gide pierda la brújula y Mauriac flote, pero sin hundirse.

Lea usted "Amayur"

El Cursillo Misional

Pasado mañana martes, dará cominezo el Cursillo Misional de Juntas Parroquiales y Colectoras de las Obras Pontificias.

A las ocho de la mañana misa de Comunión general para las asociadas al Ropero Misional Diocesano en la Capilla de las MM. Teresianas. A las 10 apertura del Cursillo con lecciones a cargo de Mons. Sagarminaga y de don Rafael Goñi, Propagandista Misional Diocesano. Por la tarde a las 4 Lección misional a cargo del mencionado Presidente Nacional de las Obras Pontificias A las 6 inauguración oficial de la Exposición del Ropero Misional en el Colegio de las MM. Adoratrices y a las 7 primera conferencia de la Rvda. M. Margarita Marturena en el salón del Servicio Doméstico.

Huéspedes ilustres

Mañana lunes, día 5 de Junio llegarán a esta ciudad para tomar parte en el Cursillo Misional de Juntas Parroquiales y Colectoras de las Obras Pontificias de Navarra, el Ilustrísimo señor don Angel Sagarminaga, Presidente Nacional de las Obras Pontificias y la M. R. M. Comendadora de las Mercedarias Misioneras de Berriz (Vizcaya), M. Margarita M. Marturena, fundadora de las Misiones de Wuhu en China, de Tokio en el Japón y de Saipán y Ponape en las islas de Oceaanía.

Deseamos a tan ilustres huéspedes una grata estancia y un feliz éxito en sus actividades Misioneras en esta tierra del Patrono de las Misiones y de las Obras Pontificias San Francisco Javier.

Orgánización de las Colonias Escolares para este año

El Patronato de Colonias Escolares se ocupará estos días en la organización de las tandas que han de ser enviadas a veranear en la actual temporada estival.

Mientras se prepara el verano con mayor amplitud para los niños de Navarra en años sucesivos, este verano se hará una organización parecida a la de años anteriores, si bien, el beneficio de las Colonias alcanzará a unos cuantos niños más que otras veces.

En la Casa Colonia de las Ventas de Arraiz se instalarán este año tres tandas de 40 niños cada una, de la capital y de los pueblos.

El Patronato se propone imprimir el mayor impulso a la organización de colonias con arreglo al plan que se ha trazado, y espera que en las vacaciones de 1934 podrá instalar tres colonias; dos de montaña y una de mar, durante cuatro meses, haciendo partícipes de esta hermosísima obra a 500 niños de Navarra, por lo menos, cada temporada.

La importancia del proyecto no será óbice para que, desde el año que viene, el Patronato realice en Navarra, y con la proyectada amplitud, su plan benéfico.

A. OROZ Médico

ANALISIS

San Antón, 2, primero. Tel. 1409

En conmemoración del Juramento de Larrazabal

Ayer con motivo de renovarse la fecha en que el insigne fundador del Nacionalismo vasco dió a conocer el programa del mismo, e hizo el juramento, que cumplió, de defenderlo con su vida, se engalanaron los balcones de Euzko Etxea, y Euzko Gaztedia de esta ciudad, ondeando en ellos la bandera bicrucífera de Euzkadi.

No faltó católico de piadosa intención que preguntó si lucían los balcones de los centros nacionalistas por haber firmado el Presidente de la República la Ley de Congregaciones.

El tal nos recordó a aquella señora que preguntó a su confesor si su criada iría también al cielo, y a la que aquel respondió: "Su criada sí, pero usted creo que no".

GOTEUNA'RI

(Bere egunean)

Tzauri, Goteuna,
Irazale auta;
Berotu biotzak
Zugaberik otzak.

Argitzatzu eskarrez,
Zerutik emanez,
Gure gogo illunak,
Zeorrek doaituak.

Poz emaile gaindia
Darozu kistardiak,
Doain garaiena,
Zerutik jautsia.

Iturri garbia,
Maitetan joria,
Goi-leia gartsia,
Urtzi'ren Atsa.

Zuk, zazpi gorenak
Emaiten doaiak,
Jaunaren eskua,
Almenaz altsua.

Noizpait zure jaustiak
Amabi Belduak
Zituen indarrez
Bete ta argiez.

Jauts zite gaur ere,
Gaitian betiere
Jainkoaren baitan
Argituak izan.

Gure ebainduak,
Goitiko eskarrak
Bitza sendatu,
Lagungile, zu.

Tzauri, Goteuna,
Doaiez gaina
Eta ludi guzia
Deike berria.

Aintza beza Aitak
Berdin Semeak,
Goteun Igorzleak,
Bat dira iruak.

G.

Homenaje de los Luises a San Miguel

La Congregación Mariana de Pamplona, que todos los años organiza viajes colectivos de sus socios al monte Aralar se considera obligada más que nunca en el año actual a preparar la citada excursión, ya que por imperio de las circunstancias actuales, la bendita imagen de San Miguel de Excelsis no bajará desde su Santuario venerando a honrar con su visita los pueblos de Navarra.

Por eso, los dirigentes de la Congregación han concebido la idea de imprimir otro carácter a la excursión y al efecto se han dirigido por carta a todas las Congregaciones Marianas de Luises de Navarra para proponerles la organización de una gran peregrinación común de congregantes navarros para tributar homenaje al Santo Arcángel en su iglesia del monte Aralar. La fecha fijada para el viaje es la del domingo 25 del actual, y los actos a celebrar serán exclusivamente religiosos.

La mayor parte de las Congregaciones de Navarra han contestado con su conformidad y desde luego, prestando todo su entusiasmo y prometiendo su colaboración en orden al mayor éxito de la excursión.

Aun falta la respuesta de algunos señores directores a los cuales se les suplica contesten sin demora para la mejor organización y buen desarrollo del proyecto.

Otro día daremos a la publicidad nuevos detalles, programa, horario, y cuantas noticias se juzguen de interés para las Congregaciones Marianas masculinas d eNavarra en relación con este domenaje.

GERARDO ZARAGÜETA

Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

Vista parcial de la magnífica exposición y concurso de ganado caballer que ha tenido lugar en Berlín.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista	3'50 por 100
Imposiciones anuales	4'25 „ „
Imposiciones semestrales	3'75 „ „
Cuentas corrientes a la vista	2'50 „ „

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.— CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoiz, Arriba, Atallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurtun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

M.C.D. 2022

Ecos de sociedad

VIAJES

Saludamos ayer a nuestros buenos amigos don Jesús Orozco y José Arrarás.

—De Caparroso, donde ha pasado una temporada, ha regresado, el culto abogado don Tadeo Albero, con su distinguida esposa y preciosa nena.

J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.

Consulta de 11'30 a 1'30 y de 4 a 5.

PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, dcha.

Teléfono 2643

—A su casa de Artajona las bellas señoritas Florencia y María Luisa Domezain.

—De Artajo (Lónguida), doña Romualda Ozcoidi de Miguelez, con su encantadora nena María Concepción.

NABOB Té de Ceylán latas y paquetes

Con objeto de reponerse de su reciente enfermedad, salió para Aldaz (Larraun), el culto empleado del Banco de Bilbao en esta plaza, don Alejandro Osinaga con su distinguida familia.

—Para Arguedas la distinguida señora doña Asunción Pascual, viuda de Arregui.

—Para el mismo punto, doña Angelita Arregui, bella esposa de don Casimiro Reparaz, inspector de sucursales de "La Vasconia", con sus monísimas nenas.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado Administrador de la Caja Navarra de Seguros Agro-Pecuarios don Teófilo Munarriz Pérez de Muniain.

Reciba nuestra enhorabuena.

VARIAS

Ha sido nombrado secretario del Ayuntamiento de Peralta don Amadeo García Layaristi, a quien felicitamos.

—En el Noviciado que las Reverendas Madres Dominicas poseen en Teror (Gran Canaria), hizo su profesión religiosa el día 3 del pasado mayo, Sor María Concepción del Sagrado Corazón de Jesús, en el mundo distinguida señorita María Concepción Benito Górriz, hija de nuestros buenos amigos y paisanos, don Rafael y doña Victoria, residentes actualmente en Valencia.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

El acto revistió extraordinaria solemnidad y produjo gran emoción a cuantos asistieron al mismo.

Felicitamos muy efusivamente, a los padres y demás familiares de la nueva religiosa, y anhelamos conceda Dios a la misma el don de la perseverancia, en el estado que ha elegido.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA

AJARNAUTE, Zapatería 58, PAMPLONA

—A Zaragoza, con su familia, donde pasará una temporada el empleado de la Compañía del Norte don Víctor Lázaro.

—De Madrid han llegado nuestros queridos amigos y conocidos deportistas don José Guerrero y don Genaro Escudero.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños.

Rayos ultravioleta, electro-medicina.

RAYOS X

RONCESVALLES, 4, primero.

Teléfono 1022

Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8

NATALICIO

En su casa de Izurdiaga-Araquil, ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, doña Marina Bengoechea, esposa del rico propietario del citado lugar, don José Yaben.

Reciban nuestra más cordial enhorabuena los padres y abuelos del recién nacido.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

VARIAS

Con matrículas de honor en todas las asignaturas, ha terminado brillantemente el bachillerato elemental, el distinguido joven pamplonés Pío Gorisoain Fernández, a quien, como a su familia, enviamos nuestra felicitación.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Francisco Caracciolo, fundador; Quirino, Clateo, obs.; Arecio, Daciano; Rutilo y compañeros mártires; Metrófanes, Optato, Alejandro, obs.; Saturnina, vg. mr.

San Francisco Caracciolo, fundador

Llamóse este santo, durante su vida seglar Ascanio, y pertenecía a la opulenta y cristiana familia de los Caracciolos de santa María de los Abruzos. Dedicóse a la carrera militar; mas a los veinte años acometióle en todo su cuerpo terrible lepra, haciendo voto de que si curaba se entregaría a la vida religiosa. Sanó y dirigióse a Nápoles, donde se ordenó sacerdote, dedicándose especialmente a la asistencia de los reos condenados a muerte. De modo providencial púsose en relación con Juan Agustín Adorno y Fabrico Caracciolo, juntándose a ellos en la fundación de una orden religiosa, que al ser aprobada por el Papa Sixto V, llamóse de clérigos regulares menores. Al profesar el santo cambió su nombre de Ascanio en Francisco, por la ardiente devoción que profesaba al Patriarca de Asís. A los dos años murió Adorno, y Francisco Caracciolo fué elegido superior general, y con sus trabajos, buenos ejemplos y altísima reputación, propagó su instituto y fundó muchas casas en Italia y en España. Rehusó las dignidades que se le ofrecieron y renunció el cargo de general, después de seis ñaso de ímproba labor y copiosísimos éxitos. Brilló, además, por su pureza, por su caridad con el prójimo, por su don de profecía y penetración de los corazones, y más que todo por su confianza en la Virgen María y por su amor hacia el Sacramento del Altar. De edad de cuarenta y cuatro años, murió la vigilia de Corpus de 1608.

PARROQUIA DE SAN AGUSTIN

Dará principio la novena de San Antonio de Padua el día 5 de los corrientes a las ocho de la tarde.

A continuación del ejercicio del Sagrado Corazón se hará la novena con gozos cantados terminando con la reserva y adoración de la reliquia del Santo.

El día 13, fiesta de San Antonio, Misa solemne a las once.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 4 en la iglesia de San Nicolás.

Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino desde las seis hasta las ocho de la tarde.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona

Cuento con un gran surtido a precios económicos

EN SAN SATURNINO

La Cofradía y Asociación de la Pía Unión de San Antonio de Padua, celebrará novena y función solemne en esta iglesia parroquial, implorando su valiosa protección en las actuales circunstancias.

La novena dará principio mañana lunes, en la forma siguiente:

A las ocho de la tarde, con el Santísimo Sacramento manifiesto, se rezará el Santo Rosario y se hará la novena con gozos cantados y reserva.

La función solemne se celebrará el mismo día 13, festividad del Santo.

A las iete y media habrá misa y comunión general; a las diez se cantará misa solemne con sermón que predicará el presbítero don Juan Adot.

—×—

Hay concedidos siete años y siete cuarentenas de perdón por cada día de la novena y una idulgencia plenaria para el día del ingreso en la Cofradía o Asociación o para el domingo siguiente.

El que desee ingresar en la Cofradía o en la Pía Unión de San Antonio, puede hacerlo en la mesa que se pondrá al efecto.

EN LA BASILICA DE SAN MARTIN

La Cofradía del Santísimo Sacramento abrirá su Basílica, para que los fieles que arrepentidos confesaren y comulgaren el día de hoy, Pascua de Pentecostés, ganen indulgencia plenaria y remisión de todos sus pecados. visitando devotamente la expresada Basílica, rogando por la paz y concordia entre los príncipes cristianos, exaltación de la Santa Madre Iglesia, extirpación de las herejías, aumento de nuestra santa Fe católica y conversión de los pecadores.

Dicha indulgencia se puede aplicar en sufragio de las Almas del Purgatorio.

—×—

Nota.—En la misa de nueve se expondrá Su Divina Majestad, quedando manifiesto hasta las ocho. en que será el santo rosario estación, cánticos y reserva.

REAL SERVICIO ENCARISTICO

Día 3: turno sexto, SAN FRANCISCO JAVIER, por don Casildo Iriarte.

Día 6: turno 15, SANTO TOMAS, por doña Amalia Lusarreta.

Día 7: turno 14, VIRGEN DEL PILAR, por difuntes señores Machiñena.

Día 8: turno 11, INMACULADA, por don Pedro R. Cabasés y esposa.

Día 10: turno 9, SAN JOSE, por don Domingo Beperet.

Día 12: turno 13, SAN ANTONIO (Titular), por don Julián Petrina.

Día 14: Turno 5, Santiago, por don Pedro Maldonado y esposa.

Día 17: **Vigilia General del Corpus.**

Día 21: Turno 16, SANTA TERESITA DEL NIÑO JESUS.

Día 22: turno 4, SAN PASCUAL, por doña María Ganuza.

Día 23: turno 2, VIRGEN DEL CAMINO, por doña Dolores Bolea (Honoraria).

Día 24: turno 1, CIRCUNCISION.

Día 26: turno 8, COR JESU (Titular).

Día 27: turno 12, SAN FERMIN, por don José y don Marcos Llorente.

Día 27: turno 3, SAN PEDRO (Titular y Aniversario de la sección). por don Joaquín Iturria.

Día 30: turno 10, SAN MIGUEL, por don Francisco Ansaldo.

Día 10: SAN TARSICIO y el día 11, misa de comunión y retirada de la guardia.

SANTOS EJERCICIOS
en la casa de Criso Rey de Tudela
MES DE JUNIO

Del 5 al 10 de Junio para obreras sirvientas, etc.

Director, R P. Saldías.

Del 16 al 21, para jóvenes estudiantes.

Director, R. P. Baztán.

—×—

Advertencias: Las tandas comienzan el primer día a las siete de la tarde

Nadie irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido tarjeta de que está admitido.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Tudela; Teléfono 132.

Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.

Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

Servicio de autobuses

LA TUDELANA

(PLAZA DE LA REPUBLICA)

Pamplona-Caparroso-Marcilla

Hora de salida: 15'30.

Hora de llegada: 9'45.

Pamplona-Peralta-Lodosa

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'30.

EL ARGA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)

Pamplona-Puente-ArAtajona-Tafalla

Hora de salida: 7'45.

Hora de llegada: 18'00.

Pamplona-Puente-Artajona

Hora de salida: 15'45.

Hora de llegada: 9'0'.

Pamplona-Artajona-Peralta-Fitero

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'30.

LA MONTAÑESA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)

Pamplona-Erro-Burguete

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

Pamplona-Zubiri-Eugui

(No funciona los domingos)

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

LA RONCALESA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 26)

Pamplona-Sangüesa-Roncal

Hora de salida: 8'15.

Hora de llegada: 10'30.

Pamplona-San Sebastián)

Horas de salida: 10'00 — 16'00 — 19'00.

Hora de llegada: 18'30.

LA BURUNDESA

(CIUDADELA, 11)

Pamplona-Irurzun-Alsasua

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'30.

LA VELOZ SANGUESINA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)

Pamplona-Sangüesa por Monreal

SERVICIOS DE LA VILLAVESA

Pamplona a Estación del Norte

Horas de salida:

7'40 — 8'30 — 9'05 — 9'40 — 9'55
11'00 — 11'30 — 12'15 — 12'55 — 13'20
13'55 — 13'30 — 13'55 — 16'30 — 17'10
18'30 — 19'20 — 19'50 — 20'20.

Festivos: último servicio: 21'40.

Tarifa: 0'20 pesetas.

Estación Norte a Pamplona

8'00 — 8'55 — 9'30 — 10'00 — 10'35
11'20 — 12'00 — 13'10 — 13'24 — 13'50
14'15 — 14'40 — 16'50 — 18'00 — 19'00
20'00 — 20'20 — 20'45.

Festivos: último servicio: 21'40.

Tarifa: 0'20 pesetas.

Pamplona a Manicomio

Horas de salida:

11'10 — 16'10 — 18'30.

Tarifa: 0'35 pesetas.

Hospital de Barañain a Pamplona

Salida: Ocho minutos después de la llegada de todos los servicios de Pamplona al Hospital.

Pamplona a Villava

Horas de salida:

8'40 — 10'00 — 11'00 — 12'05 — 13'05
14'55 — 17'00 — 18'00 — 19'00 — 20'00
21'05.

Festivos: último servicio: 21'50.

Tarifa: 0'25 pesetas.

Villava a Pamplona

Horas de salida:

8'30 — 10'30 — 11'30 — 12'30 — 13'40
14'40 — 15'25 — 16'25 — 17'30 — 18'30
19'30 — 20'40.

Festivos: último servicio: 21'30.

Tarifa: 0'25 pesetas.

Pamplona a Hospital de Barañain

Horas de salida:

8'15 — 9'00 — 9'30 — 10'00 — 10'45
11'45 — 13'45 — 14'30 — 15'00 — 15'45
16'30 — 17'00.

Tarifa: 0'20 pesetas.

Pamplona a Cizur Mayor

Horas de salida:

8'15 — 12'15 — 16'30 — 19'00.

Tarifa: 0'50 pesetas.

LA TAFALLESA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 38)

Pamplona-Tafalla

Hora de salida: 8'00.

Hora de llegada: 9'45.

Pamplona-Tafalla-Carcastillo

Hora de salida: 16'00.

LA LARRAGUESA

(PLAZA DE LA REPUBLICA)

Pamplona-Puente-Larraga

(Circula martes y viernes)

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

PEDRO IZCO

(ESPOZ Y MINA, 21)

Pamplona-Lanz

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 8'30.

LA LUMBIERINA

(CALLE DEL VINCULO)

Pamplona-Lumbier por Unciti y Aoiz

Horas de salida: 4'00 — 15'30.

Hora de llegada: 9'15.

LA BAZTANESA Y AURRERA

(PLAZA DE LA REPUBLICA)

Pamplona-Santesteban-Elizondo-Errazu

(En este servicio alternarán las dos Sociedades)

Hora de salida: 15'00.

Hora de llegada: 9'00.

LA ULZAMARRA

(NUEVA, 127)

Pamplona-Ulzama

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

LA AÑORBESA

(CALLE NUEVA)

Pamplona-Añorbe

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

LA SALACENCA

(ESPOZ Y MINA, 21)

Pamplona-Ochagavía-Lumbier

Hora de salida: 14'00.

Horas de llegada: 9'00 — 16'30.

LA TUDELANA

PAMPLONA-TUDELA

Salida 3,30

Llegada 9,30

Administración Plaza de la República número 25.

EL BIDASOA

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)

Pamplona-Mugaire-Vera

(No funciona los domingos)

Hora de salida: 15'45.

Hora de llegada: 9'00.

AUTOBUSES ECHAVE

(ESPOZ Y MINA, 21)

Pamplona-Elizondo

Hora de salida: 6'00.

Hora de llegana: 18'30.

EL EGA

(NAVAS DE TOLOSA, 5)

Pamplona-Lerín por Echauri

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'15.

AUTOBUSES ZARAGOZA

(SAN IGNACIO, 10)

Pamplona-Zaragoza por Tudela

Hora de salida: 6'30.

Hora de llegada: 19'30.

LOS TRES VALLES

(CIUDADELA, 3)

Pamplona-Arraiza-Artazu-Villanueva de Yerri

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

AUTOBUSES BILBAO

(PLAZA DE LA REPUBLICA, 5)

Pamplona-Vitoria-Bilbao

Hora de salida: 7'00.

Hora de llegada, 20'15.

AUTO DE OLLO

Pamplona-Ororbia-Arteta

(ANSOLEAGA, 20)

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

LA IMOZTARRA

(NUEVA, 43)

Pamplona-Valle Imoz

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 8'45.

AUTO DE GONI

(PLAZA DE SAN NICOLAS, 52)

Pamplona-Ororbia-Valle Goñi

Hora de salida: 16'00.

Hora de llegada: 9'00.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100
Imposiciones semestrales . . . . 3,75 » »
Libretas ordinarias a la vista. . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chaflán con la Chapitela.

¡VITICULTORES!

Sulfatad vuestros viñedos con

Caldos Cúpricos "ALGRY"

Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja - LOGROÑO

Plaza del Mercado

Precios que rigieron en el mercado de ayer:

PESCADOS

Merluza 4,50 y 5 pesetas kilo.
Congrio 3,50 y 4,50.
Besugo 2,50 y 3.
Gallos 4 y 4,50.
Salmonetes 4,50 y 5.
Quisquillas 6,50.
Panchos 2,50 y 3.
Almejas 3,50 y 4.
Percebes 3,50 y 4.
Marrajo 2,30 y 2,40.
Tolla 2,40 y 2,50.
Cigalas 10 y 11.
Chicharro 1,30 y 1,40.
Berdel 1,80 y 2,25.
Anchoa 1,50.
Sardinas 1'60 y 2,
Pescadilla 2,50 y 3.
Paloma 1,80 y 2.
Lubina 11 y 11,50.
Locha 1,80 y 2.
Salmón 18 y 20.
Gambas 6,50 y 7.
Truchas 9,50 y 10.
Bacalao 2,40 y 2,50.
Lagosta 17,50 y 18.

FRUTAS Y HORTALIZAS

Manzanas 1,25 y 3
Fresones a 2 pesetas kilo.
Fresas 4,75 y 5.
Cerezas 0,40 y 0,60.
Albérchigos 1,30.
Limones 0,35 y 040 uno.
Plátanos 2,40 docena.
Naranjas 4,50 y 8 pesetas ciento.
Mandarinas 10,50 y 12 el ciento.
Lechuga 0,05 y 0,20 una.
Espinacas 0,35 y 0,40.
Achicoria 0,15 y 0,40 manojo.
Acelga 0,15 y 0,35 manojo.
Borraja a 0,15 y 0,45 manojo.
Patatas 0,25 y 0,30 kilo.
Alubia freca 1,40 y 1,60.
Habas frescas 0,30.
Guisantes frescos 0,70.
Pellas 0,80 y 1,40.
Espárragos 1'10 y 2 manojo.
Cebolla 1,20 horca.
Bróculis 0,45 y 0,90.
Alcachofas 0,80 y 1,10.

AVES Y CAZA

Gallinas 6,50 y 9.
Pollos, 7'50 y 9, uno.
Pichones 2,30 y 3.
Patos 5 y 5,50.
Conejos caseros 5,50 y 6.

VARIOS

Cordero de la Cuenca 3,75 y 4 pesetas el kilo.
Huevos 2,20 y 2,30.
Huevos de caja 2.
Leche de vaca, a 0,50 litro.
Idem de ovejo 0,70 y 0,80.

En el Gobierno civil

El Gobernador nos informó haber impuesto varias multas por diferentes motivos, después de haber estudiado los informes respectivos.

A María Concepción Arraiza, de Pamplona, 100 pesetas.

A once vecinos de Arróniz, 50 pesetas a cada uno, y a uno 100.

Al Cura Párroco de Azuelo, 250 pesetas.

Al ídem ídem de Mués, 250 pesetas.

A nueve vecinos de Torralba del Río, 50 pesetas a cada uno.

A varios vecinos de Olite, a cada 50 pesetas.

A cuatro vecinos de Dicastillo, a 50 pesetas cada uno.

Nos comunicó también que el próximo lunes serán nombrados los cuatro gestores que faltan para completar la Comisión Gestora de la Diputación Foral de Navarra.

Al señor Gobernador

Tenemos entendido, señor Gobernador, que en la carretera en construcción de Latasa a Goldaraz, se están cometiendo, y se han cometido arbitrariedades con respecto a la admisión y despido de obreros y a las horas de trabajo.

Se llegó a despedir a cuatro obreros, verdaderamente jornaleros, pretextando no haber trabajo para ellos, y se les ha dado después a otros que por sus medios de fortuna podían pasar sin los jornales de las obras de la carretera.

Se ha trabajado también y se trabaja según informes que estimamos fidedignos—nueve y diez horas.

Como comprenderá el señor Gobernador, tales abusos no se puede tolerar.

El trabajo se debe dar a los que en realidad necesitan de él para subsistir, y a ser posible, —y en este caso lo es— a los vecinos de los términos municipales en que se están llevando a cabo las obras, cuando no cuentan con otras en que ganarse el pan.

Nosotros esperamos del celo del señor Gobenador que se servirá informarse de lo que ha ocurrido y ocurre en la carretera a que nos referimos, y que como consecuencia de esta anomalía ordenará reponer a los jornaleros despedidos en sus puestos.

Sabemos ser y queremos ser respetuosos con los derechos del patrono, pero no podemos tolerar que este pueda abusar o cometer arbitrariedades, y menos dejar en cuenta que siempre y máxime en estas circunstancias deben ser preferentemente atendidos los jornales o los que con menos medios de subsistencia cuenten.

Creemos que no tendremos necesidad de volver a insistir sobre este asunto, pues confiamos en que el señor Gobernador se ha de ocupar de él con la mayor diligencia y actividad.

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Juan Bautista, don Sergio Iraizoz, Navarrería, 4, segundo.

San Cernin, don Teodosio Armendáriz, Mayor 52, cuarto.

San Agustín, don Manuel Aldaz, Tejería 22, cuarto.

San Lorenzo, don Marcelo Larrainzar, Mayor, 118, primero.

San Nicolás, don Pedro Arvizu, Sarasate, 19, segundo.

FARMACEUTICO

Don Justo Aguinaga, Zapatería, 25.

Don Joaquín Blasco, Mercaderes, 21.

Don Federico Ruiz Prados, Avenida de San Ignacio, 10.

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Serafín Galar, de 8 años, luxación del codo izquierdo, leve s. c.

Pablo Echeverría, de 34 años, contusiones en la cara y cuello, leve s. c.

Rosario Lafuente, de 14 años, contusión en la naríz y epixtasis, leve s. c.

Daniel Galán

ODONTOLOGO

San Antón, 12 Pamplona

ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En la carretera que conduce a Estella al cruzar por la villa de Allo, una camioneta arrolló a un niño de corta edad.

Al atravesar una bocacalle que da a la carretera el niño de 21 meses Luis Aedo Ichaso, fué atropellado por la camioneta Na-2611 conducida por su propietario, Donato Goyeneche Martínez, vecino de Lerín, produciéndole al niño heridas que fueron calificadas de pronóstico reservado.

Parece ser que la camioneta iba a marcha moderada, y que la madre del niño se encontraba en el lado opuesto de la carretera, llamándole al divisar la camioneta, no pudiendo el conductor a pesar de frenar rápidamente, el que le alcanzara la rueda delantera izquierda.

Gran partido de pelota en el frontón de DANCHARINEA el día 5 de Junio, a las cuatro de la tarde.

DURRUTI y SAIN MARTIN, campeones de Francia en trinquete y frontón respectivamente, contra IGNACIO, de Sara y LASA, de BETELU.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER:

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Uno por circular con el autobús a excesiva velocidad.

Uno por dejar el coche abandonado.

Uno por dedicarse a la recogida de vasija por los pisos estando prohibido.

Dos jóvenes por molestar a los estudiantes del Instituto.

Dos por tener los perros abandonados estando dentro de los jardines de la Ciudadela.

Uno por embriaguez y escándalo.

Notas judiciales

SEÑALAMIENTOS:

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Estella, que se sigue contra Manuel Sancho Pisón y Juana Sainz Alonso, por hurto.

Defenderá el letrado señor Moso.

Procurador señor Ruíz.

Declararán 9 testigos.

—×—

—Vista ante el mismo Tribunal, de la causa procedente del Juzgado de Pamplona, seguida contra Hermenegildo Martínez Caya, por uso ilícito de arma de fuego.

Defenderá el letrado señor Juguera.

Acusador Privado letrado señor Romero.

Procuradores señores Moreno y del Olmo.

Declararán 9 testigos.

—×—

—Vista ante el repetido Tribunal de Derecho, de la causa que procede del Juzgado de Tudela, seguida contra Eugenio Garrido García, por lesiones.

Defenderá el letrado señor Canz Orrio.

Procurador señor Ruíz.

Declararán 5 testigos.

Registro civil

NACIMIENTOS:

María Luz Micaela Javiera Mutuberría Iriza.

DEFUNCIONES:

Ninguna.

MATRIMONIOS:

Ninguno.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO

Zapatería, 32, 2.º Pamplona

ANIS LAS CADENAS

De finísimo paladar

• DEPOSITO EN PAMPLONA •

• CONSTITUCION 12 • • TELEFONO 2214 •

M.C.D. 2022

Cuide usted **su estómago** porque es la base de **su salud**

Yo padecí también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

En bien de sus intereses

Le recordamos que en parte alguna, puede Vd. comprar géneros para abrigos, crespones, gasas, crepsatín, popelines, opales, etc., etc., como en la liquidación de

Carlos III núm. 11 bajo Pamplona

Son géneros de inmejorable calidad que empleamos en nuestra fábrica y que por fin de temporada los liquidamos a precios de verdadera ganga

Carlos III núm. 11 bajo Pamplona

IMPORTANTE.-Una visita a nuestros escaparates donde puede comprobar lo que antes le decimos ya que todos los artículos que exponemos tienen puestos sus precios,

Si se encuentra usted débil.. No dude.. El poderoso reconstituyente VINO ONA le devolverá las fuerzas.

SECCIÓN DE DEPORTES

FOOT-BALL

ESTA TARDE EN SAN JUAN

DEPORTIVO LOGROÑO-OSASUNA

Se nota una animación que no era de esperar por presenciar este interesante encuentro entre riojanos y navarros, los eternos rivales deportivos.

Esta rivalidad se puede apreciar con el recuerdo de que en el partido jugado por estos dos equipos en la actual temporada se batió el record de taquilla del campeonato mancomunado.

Es además, un partido difícil, pues se dan las fuerzas bastante equilibradas, a pesar del 5—1 de Logroño. Todo esta repercute en beneficio de la afición, que puede recrearse en la contemplación de una pugna llena de emociones y de bellezas, y en la que los jugadores se entregan con todo entusiasmo a la dura tarea de procurar el triunfo como plena satisfacción de sus aspiraciones deportivas.

Viene el C. D. Logroño persuadido de la calidad de su contrincante, y dispuesto a sacarle la espina de Las Gaunas, con un equipo más potente que el que presentó en Logroño. Es el siguiente:

Irreaga! Alcalde, Recarte; Pelayo, Valentín, Tell; González, Juliac, Luisín, Calero Trabanco.

Osasuna presentará todas las líneas completas menos la delantera, en la que faltará Irrizalqui, que a estas horas se halla en Zaragoza con motivo de sus exámenes, y sí lo hace Bienzobas, que tiene un tobillo "averiado.

Al primero le sustituirá Fernández y al otro Catachú, que pasará de exterior a interior izquierda; su puesto lo ocupará Múgica.

El partido dará comienzo a las cuatro y media de la tarde y será dirigido por un colegiado navarro.

—×—

Se ruega encarecidamente acudan hoy, día 4, a las diez de la mañana, para jugar un partido de sumo interés del Campeonato Infantil "Copa Indarra", los siguientes jugadores infantiles de Osasuna:

Garjón, Esparza, Múgica, Olcoz, Corroza, Celaya, Vega, Lizarra, Sala, Santesteban y Archanco.

NOTICIARIO DEPORTIVO

LOS TRASPASOS AL DIA

Simo. el centro medio del Oviedo, se marcha al Deportivo Coruña.

A lo que el Oviedo no pone obstáculos, porque están seguros de conseguir el traspaso de Soladrero.

También quiere volver Pasarín a Galicia, pero no para ir al Celta, sino al Deportivo Coruña.

El Deportivo Alavés, a la vista de su excursión por Africa, no se muestra muy dispuesto a traspasar jugadores.

Por lo menos a varios los considera indispensables para hacer en la próxima temporada una buena campaña.

LOS ARBITROS PARA HOY

He aquí los árbitros que actuarán en los partidos de Copa hoy domingo, día 4:

Vallana, Sporting de Gijón-Madrid.
Escartín, Valencia-Betis.
Iturralde, Español-Murcia.
Vilalta, Athlétic de Bilbao-Coruña.
Campeonato amateur:
Alvarez (don Ricardo), Sevilla-Deportiva Ovetense.

EL ATHLETIC NO VA A ZARAGOZA

Después de iniciadas las gestiones para que el Athlétic de Madrid jugase en Torrero un partido amistoso contra el Zaragoza, los aragoneses y los madrileños han desistido de sus propósitos. Y es que al final de la temporada es muy difícil atraer al público como no sea en los lances de la Copa.

EL SLAVIA, CAMPEON DE CHECOESLOVAQUIA

Praga.—Sobre el terreno muy mojado por la lluvia, y ante más de treinta mil espectadores, jugaron el Slavia y el Sparta.

Este partido, que decidía el campeonato de Checoeslovaquia, ha terminado con la victoria del Slavia, muy merecida, por tres a uno.

El juego fué extraordinariamente rápido, y el equipo vencedor demostró hallarse muy en forma.

Ambos equipos llegaron al descanso empatados a un tanto.

En la segunda parte superó netamente el Slavia, que marcó pronto otros dos tantos por mediación de Kopetski.

El equipo nacional que jugará el día 11 contra Francia en Praga estará compuesto por cuatro jugadores del Sparta y siete del Slavia.

DE ESTELLA

C. D. ESTELLA-C. D. ROCHAPEANO DE PAMPLONA

Hoy, a las tres y media de la tarde, se jugará un partido de fútbol entre los equipos infantiles C. D. Rochapeano de Pamplona y el Campeón Infaltil de esta ciudad C. D. Estella, en el magnífico Stadium de Merkatondoa, cedido galantemente por la directiva del club Izarra Beti Aurrera, de Estella.

El C. D. Estella, después de sus últimas victorias saltará al campo dispuesto a seguir la marcha triunfal que lleva, pero los de Pamplona, que también poseen un buen equipo, no estarán dispuestos a que nadie les arrebate el triunfo; por tanto tendremos ocasión de presenciar un interesante partido.

Esto demuestra hasta qué punto ha despertado interés este encuentro, de cuyo resultado depende el que los rojiblancos sigan llamándose imbatibles.

Hoy serán huéspedes nuestros los equipiers del Rochapeano pamplonés. Reciban nuestro saludo y que pasen un buen día les deseamos. Vienen provistos de un buen bagaje de moral y dispuestos a luchar con denuedo para conseguir la victoria.

Formarán, como ayer decíamos, con sus mejores elementos, o sea: Urías; Lanciego, San Martín; Ignacio, Gerardo, Azcona; José, Zamora, Sebastián, Peinado y Pérez.

El Estelle opondrá al frente del conjunto pamplonés, el siguiente once:

Metauten; Elías, Dupuy; Sanado, Ochoa, De Luis; Santesteban, Ciordia, Ojer, Castejón y Vidal.

Arbitro: Señor Areaopagita.

TXUTXI

COÑAC **Barbier** BILBAO

Representante en Pamplona:
GRACIAN ANDREU
Dormitalería, 54 Teléfono 2653

SOLITARIOS

Toda la prensa ha publicado sendas columnas dedicadas a los traspasos de Lafuente, Iraragorri, Gorostiza, etc., al Madrid o al Athlétic (M.). Se ha hablado de que Goiburu llevaría igual destino. Prat y Bosch también cambiarían de aire...

Pero ¿es que de aquel acuerdo de los históricos respecto a no "hurtarse" los chicos sin contar con los magnates de Clubs, no queda nada?

Y si ellos no tienen formalidad ¿cómo van a exigir que otros la tengan?

Decididamente esto va de mal en peor...

—×—

Hay un señor que todos los viernes lanza sus pronósticos para los partidos del siguiente domingo.

Suele acertar y... suele desacertar. Mas de ésto que de lo otro.

Pero el caso es que al martes siguiente poniéndose así de ancho, suele exclamar: conforme a nuestros vaticinios venció el tal al tal. Y, satisfecho, no menciona siquiera sus "resbalones".

Pues bien; el "Orcolaga" éste, anuncia que hoy vencerá el Athlétic al Deportivo coruñés en San Mamés. Que el Español "limpiará" al Murcia, sin decir si por margen suficiente para eliminarlo; el Madrid y el Sportin, ¡hum!... pueden suceder muchas cosas. Y finalmente, el muy taimado, omite lo que le parece que puede ocurrir en Valencia.

Si hiciéramos nuestro este pronóstico, estamos seguros de acertar, pero... un señor llamado Pero Grullo acertaba, y sin embargo se reía la gente de sus vaticinios.

¡No olvidarse: hoy vencerá el Athlétic en San Mamés!

—×—

¿Qué les parece a ustedes una semifinal Athlétic-Madrid?

Que iban a ir a Chimbolandia ¿no?

Nosotros sí, palabra.

Porque — ¡oh paradoja! — esa semifinal sería una verdadera a dos vueltas.

Como para marearse...

—×—

El domingo pasado decía "Marathón":

"Se preguntan los aficionados:

¿Qué tradición quedará quebrada esta tarde en Riazor?

¿La del Deportivo?... ¿La del Athlétic?

Por fuerza tiene que romperse la del equipo que esta temporada ha ganado todos los pratidos de campeonato jugados fuera de su base.

Porque la tradición del Deportivo— la imbatibilidad de Riazor— tiene un arraigo que duplica el de la tradición bilbaína".

Sí, pero...

Cilaurren, Muguerza, Roberto.

¿Entendidos?

—×—

También recordamos que "Marathón" decía esta otra... cosa:

"¡Y pensar que para marcarle trece tantos al Osasuna tuvo el Deportivo que jugar cuatro partidos, hacer dos viajes a Pamplona y sufrir una porción de descalabros óseos y musculares...!"

Pseh; lo mismito le pasó a Osasuna mirando "vicealcontrario".

Ahora que el Deportivo tuvo más suerte, porque si lo del 8-1 y 0-5 en vez de ser la primera vez, es la segunda, nohubiera luchado el Deportivo contra el Athlétic.

Tonterías, amigo "Marathón", no.

—×—

Una "indirecta" de Pivolo:

"¡Je, je...!

El presidente del Colegio Nacional de Arbitros, que suele nombrarse a sí mismo juez de línea en todos los desplazamientos de la selección española, ha opinado que España está obligada a concurrir a los campeonatos del mundo del año próximo.

Claro, claro...

Y a llevar de "turista" al señor Cárcer, árbitro "pasivo" para actuar en España pero "activo" para viajar gratis.

—×—

El Deportivo de Logroño está un poquito dolido por el resultado del pasado domingo en Las Gaunas, y por eso hoy en San Juan dicen que quieren borrar aquel mal efecto.

Pretenden que lo que no vieron los paisanos en Logroño lo "vean" a través de la conferencia de teléfono, que pese a no disfrutar del partido, siempre es más halagüeño.

De todos modos, el Logroño trae en su equipo una X, un misterioso medio centro que quieren probar y cuyo nombre lo ocultan cautelosamente a la codicia de los dirigentes de los otros Clubs.

Temen levantar ellos la caza y que la mate otro.

En fin; hoy veremos.

—×—

En Gijón juega hoy el Sporting contra el Madrid, que saldrá al campo con 8 goles en el marcador.

Nos acordamos de lo que tendrán que discurrir los cronistas asturianos para "jalear" el partido y convencer que la "cosa" tiene interés.

—×—

Kid Chocolate ha llegado a Madrid, aunque haya quien no lo crea.

Y el indiscutible campeón de su categoría ha hecho declaraciones.

Después de convencerse — dicen — de que las mujeres en España no llevan navaja en la liga, ha dicho.

Que el sol de España es hermoso.

Que está "rabiando" por presenciar una corrida de toros.

Que...

Suprimimos lo demás, porque os lo sabéis de memoria. No hace mucho lo dijeron las "misses".

Pues bien; ante tales declaraciones, se asegura que el Ministro de Estado está preocupadísimo.

BOXEO

UZCUDUN-MAC CORKINDALE, EL 1 DE JULIO EN BARCELONA

Madrid.—Arroyo Kuntz ha regresado de Londres, después de haber concertado en firme a Mac Corkindale para un combate con Uzcudun, que tendrá lugar en la plaza Monumental de Barcelona el día 1 de julio próximo.

KID CHOCOLATE COMBATIRA CON QUIEN QUIERA ENFRENTARSELE

Madrid.—Kid Chocolate asistió anoche a la sesión de pancrace en Price, recibiendo una gran ovación al hacer su entrada en la sala.

Su manager, Pincho Gutiérrez, ha manifestado que su poulain está dispuesto a aceptar todo combate que se le proponga en cualquier punto de Europa.

El campeón del mundo de los plumas fijará seguramente su cuartel general en Madrid.

Se proyecta enfrentarle a Gironés para el campeonato del mundo, si aquél acepta.

EL BANQUETE A UZCUDUN

En el Hotel Nacional de Madrid se ha celebrado un banquete en honor del campeón de Europa en todas las categorías, Paulino Uzcudun.

A este homenaje concurrieron buen número de personalidades deportivas y, desde luego, todo lo que es y significa algo en el pugilismo madrileño.

Kid Chocolate, campeón del mundo, que había llegado a Madrid por la mañana, asistió a la comida, en unión de su "manager" Pincho Gutiérrez. Entre otros comensales, se sentaron Arilla, Alvaro Santos, Filo Echevarría, Segundo Bartos, etc.

El banquete transcurrió en un ambiente de franca cordialidad, y al final de él hablaron los señores Piñeiro y Díaz de Lasheras.

DE ECHAURI

UNION DEPORTIVA DE OBANOS, Y UNION ECHAURITARRA

Para hoy domingo 4, se ha fijado el partido a celebrar entre los citados equipos, en plan amistoso, y en el campo del Echauri.

Los de Valdizarbe, vendrán seguramente bien preparados ,y como nosotros confiamos en las facultades futbolísticas de los de casa, el partido esperamos será uno de los mejores que hemos de presenciar.

Los de Obanos se alinearán así:

Ugalde; Ros, Lola; Julio, Puy, Cildoz; Aldea, Churi, Echavarren, Chacho, Zabala.

Los de casa se darán a conocer en el campo.

.. .. Ongi-etorri.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grasa y caída del cabello

PELOTA

En Euskal-Jai

Ayer tarde salió Olagüe a la cancha, en vena de jugar y de desquitarse de sus últimas actuaciones grises, y con esto bastará al lector para deducir que el hombre jugó a gusto, soltando el brazo a placer y logrando cada mandoble que le encendían el pelo a Arbeloa que en varias ocasiones tuvo que huir de la pelota como si se tratara de un miura.

El partido fué de esos halagadores para los alcistas que con sólo darle gusto al dedo amontonan duros y más duros para el día en que vienen mal dadas. Ayer cobraron silenciosamente, pero el primer día en que se dé un partido de esos de tres o cuatro vueltecitas, no dejen ustedes de contemplar el el espectáculo de los vociferantes. Es otro de los números sugestivos que se producen en los frontones.

Total, que Arbeloa e Irigoyen, que cumplieron los cuatro primeros tantos, quedaron rezagados y a la cola siguieron mientras avanzaban tranquilos Mora y Olagüe, que llegaron a los cincuenta tantos dejando a sus adversarios en 39.

Mora contribuyó al triunfo de su bando actuando muy discretamente.

El segundo partido fué también de calle, pero tuvo parte cómica que hizo agradable el espectáculo.

Ustedes conocen, seguramente, esas tardes geniales de Cildoz en que se revuelve a la desesperada y marronazo aquí, colchonazo allá realiza los más fantásticos disparates. Pues ese fué el Cildoz de ayer en su salsa. Como no es posible creer en tal colección continuada de disparates, la cosa llega a ser entretenida cuando se han producido bastantes de ellos, pero cuando se llega a lo que Cildoz hizo ayer con la cesta y la pelota, tiene que reirse hasta un guardia de asalto aunque esté retratándose.

Lo que no nos explicamos es cómo Cestona pudo llegar a los 50 tantos.

Hoy en la Vuelta del Castillo

"C. D. NAPARTARRAS"-"LOS INCOMPLETOS"

Para hoy está anunciado este emocionante encuentro, pues de emocionante puede tratarse, ya que uno de los equipos contendientes es el famoso "Napartarra" que tantas y tan resonantes victorias ha obtenido en sus dos años de existencia.

Para este partido, que será el segundo de la temporada y después del cual comenzará su anunciada jira por los pueblos de Navarra donde haya afición futbolística, esté anunciado un equipo en el que en medio de figuras destacadas y conocidísimas, debutarán valores adquiridos por el Club con vistas a los partidos venideros. En la próxima reseña del pratido hablaré de ellos, pues que por ahora me son desconocidos.

El partido dará comienzo a las diez en punto de la mañana, y será arbitrado por un aficionado que se ha prestado gratuitamente a ayudarles a "engullir" el almuerzo

Alineaciones: "C. D. Naparatarras": Felipe; Cefe, Chili; Javier, Iragui, Vidal; Celaya, Fermín, Tomás, Aranguren y Salinas.

"Los Incompletos": Vicente; Olcoz, García; Ignacio, Sabino, Juanito; Lafuente, Valimaña, Chocarro, Aguerre y Puntos.

Si quieren pasar una mañana divertida acudid hoy a la Vuelta del Castillo: la entrada será gratis!

DEL MOMENTO

Hacia las semifinales

Ya va "entrando" de nuevo el torneo de la Copa. Comienza a hacerse, formarse el ambiente con sus dosis de pasión que no debieron romper los partidos internacionales, mezclados en el campeonato, con el aleccionador error en el que no debe incurrirse en lo sucesivo.

Nos hallamos en vísperas de la segunda ronda de los cuartos de final y se dibujan, con bastante claridad, salvo sorpresas muy problemáticas, los semifinalistas, hecha excepción del incierto Valencia-Betis.

Y si la pasión en el presente torneo se percibe dosificada, con sordina, además del desvío de atención que originaron los encuentros internacionales, se debe también a que la suerte ha enfrentado a los equipos de mayor potencialidad con otros "segundas" en los cuartos de final. El Madrid y el Athletic han hallado de talla marcadamente inferior a ellos, y difícilmente podían habérseles colocado chinitas en el camino.

Este año ha faltado a la cita ese equipo segundón que temporalmente se encuentra con un buen conjunto y va tumbando a rivales confiados. No esperemos que el Murcia haga reverdecer las esperanzas que algunos pusieron en el Osasuna, con desigualdades geniales, que unas veces daba la sensación de ser el equipo capaz de arrollar al enemigo más poderoso ,como sucumbía en su propio campo de San Juan frente al Castellón, desmoralizado y cabeza de turco en el que se han cebado persistemente las derrotas.

Continuarán en pié—parece lo más probable—los que durante los campeonatos de Liga alcanzaron destacados lugares al clasificarse en la primera división. Esto demuestra que al ofrecer a todos los equipos las oportunidad de medirse entre sí, borradas las fronteras de las respectivas divisiones, existe entre los de la primera y restantes divisiones una diferencia que ahora no se ha logrado hacer desaparecer.

Puede decir que tienen asegurado su paso a las semifinales el Madrid y el Athletic, luego el Valencia o el Betis y, aunque con mayor dificultad, el Español.

Las jornadas próximas estarán revestidas del interés que hasta ahora no se ha conocido en el actual campeonato, debido, como decimos, a la incrustación de los partidos internacionales y la falta de calidad en los equipos de segunda y tercera división.

El sorteo será quien diga si antes de la final conoceremos aquí el ramalazo de atracción que producen los encuentros entre los dos favoritos o habrá que esperar a la última jornada.

En el supuesto, claro está, de que si la suerte no los enfrenta, venza cada uno a su correspnodiente adversario, que a estas alturas ya no es prudente conceptuarlos de suaves.

A.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

ARCE-OLAGUE

contra

BASTARRICA-GUELBENZU

Frontón Moderno

A las once y media de la mañana

AYERRA y JESUS

contra

LABIANO y RICARDO

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

—×—

Gran Compañía Lírica Titular del Teatro Victoria de Barcelona

Domingo 4 de Junio de 1933

GRANDIOSOS CARTELES

Popular a las cuatro en punto.

LA GENERALA

Matinée a las seis y media.

La joya lírica, libro de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw, música del maestro Torroba

LUISA FERNANDA

por el colosoo divo baritono Pablo Hertogs y el eximio divo tenor Emilio Vendrel.

Noche, a las diez y media.

Despedida de la Compañía

con la grandiosa joya musical del maestro Usandizaga

Las golondrinas

con el coloso divo Pablo Hertogs.

Coliseo Olimpia

(SAGE TELEFONO 2264

Hoy domingo

A las tres de la tarde, infantil.

Terror de los viles

(Episodios séptimo y octavo)

por Luciano Albertini y complemento cómico.

A las 4,45, 7,15 y 10,30.

Los 6 misteriosos

Magnífica película (M. G. M.) con Wallace Beery, Clark Gable, Lewis Stone, Jean Harlow (la rubia platinada) y Ralph Bellamí.

Proyecciones

TELEFONO 1608

(Junto al Frontón Euskal Jai)

—×—

Funciones para hoy domingo, 4 de Junio de 1933

A las tres, gran programa sonoro.

Popular a las cinco menos cuarto.
Vermout a las siete y cuarto.
Noche, a las diez y media.

Estreno de la interesante superproducción documental

MARFIL

(Hablada en español por dobles)

Principales intérpretes: Jack Mulhall, Bárbara Weeks y Frank Mayo.

Un argumento de gran emoción que encierra impresionantes escenas, ofreciéndonos imágenes incomparables de lucha entre hombres y fieras. La aventura que se vive en esta película intriga y capta la atención del espectador.

AUTOMOVILISMO

EL CITROEN "8" de Serie prosigue su tentativa en el Autódromo de Monthery con una perfecta regularidad. El día primero del corriente estableció el siguiente record del mundo:

78 días: 175.267 kilómetros (media horaria 93 km. 626).

Por otra parte, bajo el control de un Comisario del Automóvil Club de Francia, un CITROEN 6 cilindros de Serie efectuó la siguiente demostración:

1 hora: 143 km. 513.

M.C.D. 2022

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Cordero bate su record, yendo al comité contra el reumatismo

Ha comenzado el congreso radical socialista

SE HABLA DE UN VIAJE DEL NUNCIO A ROMA

Termina la vuelta a España por aviones.

Madrid 3, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que publica la Gaceta, figuran las que siguen:

Autorizando la presentación a las Cortes de un proyecto concediendo un suplemento de crédito de 3 548 700 de pesetas para adquisición de armamento y material móvil para el cuerpo de seguridad.

La ley de congregaciones y confesiones religiosas firmada por el presidente de la República el día dos del corriente.

Creando el comité de la lucha contra el reumatismo y enfermedades del aparato respiratorio. Será presidente don Manuel Bastos, vicepresidentes los señores Marañón y Jiménez Díaz, y entre los vocales se hallan el doctor Novoa Santos y el diputado don Manuel Cordero.

Designando los delegados del Ministerio de Agricultura en la Conferencia Económica de Londres.

Prohibiendo la venta de lejía en los establecimientos en que se expendan artículos de comer y beber y aguas medicinales.

MANIFESTACIONES DE ALBORNOZ

El ministro de Justicia ha publicado un decreto unificando las disposiciones que existen sobre el personal de Justicia.

También publica otro decreto disponiendo que el artículo B del decreto de 29 de diciembre de 1931, que autorizaba a los dueños de fincas para el desahucio, sea sólo válido cuando los inquilinos hayan dedicado a la finca a malos usos, distintos de los que se declaraban al haber el arrendamiento.

También dispone por otro decreto que se haga pública la convocatoria para cubrir treinta vacantes de pensión con destino a funcionarios en activo del ministerio de Justicia.

También se convoca a otras diez pensiones con carácter extraordinario para todos los funcionarios del Ministerio.

Al recibir el ministro a los periodistas, le preguntaron éstos los alcances del Congreso nacional del partido radical socialista, cuyas sesiones comienzan esta tarde. El señor Albornoz se abstuvo de hacer declaraciones acerca de la eficacia de este Congreso, pero anticipó que desde luego servirá para robustecer el grupo.

Se excusó de hacer manifestaciones de carácter político.

Le interrogaron los informadores acerca del escrito que ha publicado el Episcopado español, y el señor Albornoz dijo que le parecía sobrio, moderado y respetuoso.

EL TRASPASO DE SERVICIO A LA GENERALIDAD

El señor Corominas ha confirmado que en la sesión celebrada ayer por la comisión mixta de traspaso de servicios a la Generalidad se aprobó la valoración de los servicios con ligeras variantes. Se basa en el principio de equidad, no perjudicándose y haciéndose justicia a Cataluña. El Tesoro no se perjudica en una sola peseta.

Maciá ha dicho a los periodistas que por la mañana había visitado a Azaña acompañado por Aygudé y Sbert, despidiéndose por si tenía que salir inopinadamente para Barcelona, pues se le había comunicado ya lo ocurrido en la sesión municipal de anoche en la capital catalana.

Sobre si se disolvería o no el Ayuntamiento de Barcelona manifestó podría nombrarse por el Parlamento catalán una comisión gestora.

Dijo quedan pendiente todavía algunas de las gestiones por las que vino a Madrid y anunció como lo más probable que no emprenda el regreso a Barcelona hasta el lunes por la tarde.

Sobre el traspaso de servicios a la Generalidad conversó un redactor de la Agencia Mencheta con el jefe del Gobierno en el Palace, al que aquél acudió a mediodía para asistir al almuerzo de los miembros del congreso internacional de medicina y farmacia militares.

Dijo a nuestro compañero que para el traspaso no hay más dificultades que la complicación natural de ir deshaciendo los racimos que representan las Administraciones central y regional.

Desmintió que los catalanes hayan venido para conseguir que los servicios sean sufragados por el Estado.

Es posible que haya una mejor dotación de algunos servicios, pero el cálculo no se ha hecho para un año, sino para sucesivos, de tal suerte que si mejoran los haberes de los funcionarios el aumento no lo abonará el Estado, sino la Generalidad.

Tanta ha sido la armonía de los trabajos que la diferencia entre los cálculos de los técnicos del Estado y los de la Generalidad apenas si pasa de veinte millones.

Expuso su confianza de que el traspaso de servicios pueda estar ultimado en lo que resta de año.

EN ESTADO.--DECLARACIONES DE ZULUETA

Por la mañana cumplimentaron al ministro de Estado en su despacho oficial los embajadores de Francia y Méjico y los ministros de Checoeslovaquia, Uruguay y Venezuela.

A los periodistas ha hecho el señor Zulueta declaraciones en relación con los trabajos en que en Ginebra ha tomado parte, de modo especial respecto a los judíos.

A éstos se ha manifestado la adhesión de España como oriundos que son de este país, al que ellos reputan por su patria de origen.

Por la misma razón y por servir los intereses espirituales de la cultura española se proteje, la Obra Pía, regentada en Oriente por los religiosos franriscanos.

En cuanto al arbitraje, particularmente en Hispanoamérica, la misión de España es actuar de mediadora, ya que está de vuelta de todas las ambicines imperialistas.

Entiende que la nueva concepción de la diplomacia ha de contribuir a que cada vez sean más difíciles las guerras.

DE PALACIO

Esta mañana recibió en audiencia el Presidente de la República a don Miguel Pastor don Eduardo Viscasillas y el escultor Miranda. Este último le invitó a a inauguraci-n de una exposición de sus obras.

LA SUSTITUCION DE LA ENSEÑANZA

De los Ros se ha mostrado optimista acerca de la sustituci-n de la enseñanza dada por las Ordenes Religiosas. Tiene todo dispuesto para hacer la sustitución en Octubre por lo que respecta a la segunda enseñanza, y en primero de año de la primera.

SUPUESTO VIAJE DEL NUNCIO

Muy insistentemente ha circulado el rumor de que en breve es probable emprenda el Nuncio de Su Santidad un viaje a Roma.

SEMANARIO RECOGIDO

En virtud de denuncia del fiscal, la policía ha recogido la edición del semanario "El Duende"

CAFE ROBADO

Violentando los cierres penetraron unos desconocidos en un café del Paseo del Prado y se llevaron dos mil setecientas setenta y cinco pesetas.

UN UXORICIDIO

Angel Lemos, separado de su mujer por los malos tratos de que le hacía objeto. la siguió doy por la calle de Claudio Coello. La perseguida, Asunción Encabo, se refugió en un portal, donde Angel la apuñaló bárbaramente, matándola

El criminal fué detenido.

CONGRESO RADICAL SOCIALISTA

Esa mañana ha comenzad en el Teatro del Conservatorio el Cuarto Congreso Nacional del Partido Radical Socialista.

En la sesión de la mañana se hiz la presentación de credenciales por los delegados.

Presidió don José Salmerón al que acompañaban los señores Gordón Ordax, Valera, Domingo, Moreno Galvache y Ruiz Maya.

Salmerón saludó a los congresistas y Gordón leyó los estatutos.

Por la tarde se reunió la comisión dictaminadora de las credenciales, y como su labor se prolongara más de lo pensado se suspendió la sesión para continuarla mañana.

INCAUTACION DE FINCAS

En reunión celebrada hoy por el Instituto de la Reforma Agraria fueron examinados algunos de los recursos últimamente presentados.

Se acordó realizar dentro de la próxima semana la incautación de las fincas pertenecientes a encartados en los sucesos de agosto del año pasado en Madrid y Sevilla enclavadas en Guadalajara, Sevilla, León y Navarra.

LA VUELTA AEREA A ESPAÑA

Esta tarde han terrizado en el aeródromo de Getafe las patrullas aéreas militares que han tomado parte en la Vuelta a España.

Esperaban en el aeródromo el regreso de los aviones, el jefe de Aviación, comandante Pastor, numerosos aviadores, el ministro de Polonia y los miembros del congreso internacional de Aviación Sanitaria.

A las cinco y cuarto apareció en el horizont een perfecta formación la patrulla de Getafe, mandada por el capitán Vives.

Le siguieron las patrullas de Los Alcázares, León y Sevilla, mandadas por el teniente Villimar, el teniente Murcia y el capitán Rexach.

Los concursantes manifestaron habían tenido tiempo malo, especialmente en el trayecto entre Palencia y Burgos, donde descargó una gran tormenta.

El resultado de la prueba se conocerá dentro de pocos días.

LA TARDE DE AZAÑA

El señor Azaña pasó la tarde en la Sierra.

Al regresar a su despacho permaneció trabajando hasta las diez de la noche.

A esta hora comunicó a los periodistas carecía de noticias que facilitarles.

COMENTARIOS DE PRENSA

"Luz" pregunta si al quedar el martes aprobada la ley del tribunal de garantías será llegado el momento de plantear una crisis política.

En otro lugar se refiere a la declaracion colectiva del episcopado acerca de la ley de congregaciones, y dice no se trata simplemente de una protesta, pues contiene notas de una declaración de guerra, ya que se dan en el documento normas a los católicos para boicotear la enseñanza oficial y se recuerdan amenazadoramente sanciones del Derecho canónico. Lamenta la actitud belicosa del Episcopado, ya ensayada en otros países sin éxito, y confía en que el tiempo hará desaparecer las asperezas de ahora.

"La Nación" elogia el manifiesto dle Episcopado, que dice es una obra razonada, admirable por su espíritu evangélico, sin posible tacha.

ANTE LA LEY DE CONGREGACIONES

Manifiesto de los diputados agrarios a la opinión

Su actuación durante el debate parlamentario

El desistimiento de una gestión

A la rectificación por un triunfo electoral derechista.

Madrid 3, 23'30

Por la mañana se reunió en una de las secciones del Congreso la minoría parlamentaria agraria.

Se leyó y fué aprobado un manifiesto que los diputados agrarios dirigen al país con motivo de la promulgación de la ley de Congregaciones y Confesiones Religiosas.

Dice así el documento:

Los diputados católicos firmantes, que durante varios meses han combatido sin descanso el proyecto de ley de congregaciones religiosas, cree su deber dirigirse hoy a la opinión para explicar su actuación en las últimas incidencias del proyecto y trazar las directrices de su conducta en el porvenir.

Ninguno de los diputados que suscriben prestó aquiescencia ni prestarán al artículo 26 de la Constitución, creador de un sistema de excepción persecutorio, antidemocrático y atentario a los imprescriptibles derechos de la Iglesia Católica y de la familia cristiana. Su posición a raíz de la tristemente célebre sesión del 13 de septiembre de 1931 quedó definida con entera precisión. Pero el afán persecutorio de las Cortes, que ya rebasó sus propias decisiones en la inícua reducción y supresión del presupuesto de culto y clero, ni siquiera ahí ha querido detenerse, y así se ha dado el caso de que el precepto constitucional obligatorio por la fuerza coactiva de los Poderes públicos ha sido vulnerado por la nueva ley, que rebasa notoriamente en su letra y espíritu el odioso sectarismo de la ley básica.

Nos parece inútil hacer aquí en apoyo de nuestra tésis un examen detallado de las infracciones constitucionales que la ley encierra, máxime cuando todas ellas quedaron irrebatiblemente demostradas en la prolija discusión parlamentaria. Bast edecir en el momento actual como infracciones de más bulto la confiscación de los bienes de la Iglesia con manifiesta violación del artículo 44 de la Constitución; la facultad de veto que el Estado se reserva para mediatizar la vida interña de la Iglesia, y que es en absoluto opuesto al principio de la separación que en la ley fundamental se consigna de un modo categórico; la limitación a las órdenes y congregaciones religiosas de las actividades permitidas a todos los ciudadanos y no prohibidas a aquéllos en el artículo 26; la aplicación a las congregaciones de normas restrictivas consignadas en el texto constitucional sólo para determinados religiosos...

¿A qué seguir cuando en la misma Cámara se invoca la emoción revolucionaria como justificante de la infracción manifiesta de la propia ley nacida de la revolución? El atropello es tan patente y descarado que cualquier otro argumento resultará insuficiente y supérfluo. Es, pues, evidente, la inconstitucionalidad del proyecto aprobado en las Cortes. Mas este hecho, ya de por sí suficientemente grave, se agudizará por la falta de un recurso adecuado que permitiera subsanar la infracción en un régimen de derecho. Percatada slas Cortes del atropello constitucional que iban a cometer han tenido exquisito cuidado de cerrar todo camino a cualquier posible rectificación por vias normales.

Eliminada la segunda Cámara del cuadro de los Poderes de la República española; prohibida en esta materia la apelación al pueblo, que hubiera reparado el atropello por medio del referéndum; anunciada entonces y confirmada hoy la sustracción del conocimiento de la ley al Tribunal de Garantías, con nueva y descarada violación del texto constitucional, un sólo camino quedaba a los diputados católicos, deseosos de agotar todos los recursos para evitar un ultraje a la conciencia católica del país: dirigirse al Presidente de la República para recordarle la facultad que le concede el artículo 83 de la Constitución de devolver a la Cámara el proyecto antilegal. Tuvimos preparado un mensaje y hasta el público llegó la noticia de nuestro designio, pero hubimos de renunciar a realizarlo por razones que la apinión pública necesita conocer.

Conscientes de la posición ideológica extrema que ocupamos en la política española quisimos evitar que nuestra justa petición pudiera interpretarse como coacción al jefe del Estado, y que se pudiera decir que nuestra actitud inoportuna había impedido el libre ejercicio de la prerrogativa presidencial, que ni aun incidentalmente puede aparecer al servicio de la política de un partido.

Por otra parte, ¿qué necesidad tenía de nuestro consejo en materia tan árdua como esta quien había llegado a la más alta magistratura del país con la sólida formación del jurista y la constante afirmación del creyente religioso? Si la ley se promulgaba que nadie pudiera decir a los diputados católicos que con su intervención innecesaria se habían cruzado en el camino con las decisiones del jefe del Estado, que llevan anejas responsabilidades que nosotros no vamos a definir.

Pero la ley ya está en la "Gaceta". La iniquidad aparece ya consumada, y para que el oprobio sea mayor a su triunfo han concurrido el sectarismo y la violencia, la infracción constitucional y el menosprecio de las minorías, la fuerza aplastante de los votos y la violación de los preceptos reglamentarios. Una ley que hace en tales condiciones durará poco y vivirá sin prestigio. A su derogación se han de encaminar desde hoy los esfuerzos de los diputados católicos, quienes, seguros de haber cumplido su deber hasta el fin, hacen hoy un llamamiento vibrante a sus electores del 28 de junio, a los electores triunfantes del 23 de abril, a la masa neutra e indiferente que creyó en los revolucionarios que prometieron respeto a la conciencia religiosa y, en una palabra, a todos los ciudadanos de buena fe que ven con honda tristeza la ruína de la patria española, manejada irresponsablemente por poderes extranjeros de sectas masónicas e Internacional Socialista. A todos pedimos que unan sus fuerzas para que, triunfantes las fuerzas de derecha en las primeras elecciones generales, impongan la terminante rectificación de la legislación persecutoria, contraria a nuestros derechos de católicos y a nuestra misma dignidad de ciudadanos.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Madrid, 2, (23'30)

TORERILLO HERIDO

Huelva. — Manuel Espinosa, de diez y ocho años, estuvo toreando reses en un corral del Matadero, y perseguido por una fué a refugiarse en un burladero, siendo alcanzado por el animal y resultando con una grave herida en el vientre.

ANUNCIO DE HUELGA DE TRANVIARIOS

Gijón. — Se ha libertado a catorce extremistas detenidos por la explosión de una bomba en el cuartelillo de los guardias de asalto.

Se ha encarcelado a Fernando Rodríguez y Carlos Vega, que en un mítin comunista hicieron graves inculpaciones contra lo policía.

—Los conductores y cobradores de tranvías han anunciado la huelga para el día once.

—Mañana se espera el Ministro de Instrucción, que viene para visitar los edificios incoutados a los jesuítas.

LA CRISIS DEL AYUNTAMIENTO BARCELONES

Barcelona. — El rector de la Universidad ha manifestado le ha causado gran satisfacción la concesión de la autonomía para el centro que dirige.

—Sobre la crisis del Ayuntamiento de la capital ha dicho el consejero de la Generalidad señor Selvas que cuando se lo comuniique oficiamente las dimisiones las pondrá en conocimiento del Consejo de la Generalidad.

—Ha llegado Pi y Suñer, que ha negado supiera nada del fundamento del rumor circulado asegurando la concesión de un crédito de quince millones de pesetas para la Generalidad.

—×—

Por las dimisiones de los tenientes de alcalde de la Esquerra se ha encargado de la Alcaldía el señor Durán Guardia.

PETARDO EN UN UUARTEL DE SEGURIDAD

Córdoba.—En el piso bajo del Gobierno civil, donde está instalado el cuartelillo de Guardias de Seguridad, ha estallado un petardo que ha producido gran alarma y escasos daños

ASUA HABLA DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Granada.—En la Agrupación Socialista disertó don Luis Jiménez Asúa, acerca del tribunal de garantías.

Expuso los sistemas austriaco y norteamericano acerca del organismo y la orientación que tendrá en España exponiend su creencia de que servirá como arma a la reacción.

INAUGURACION DE UNA EXPOSICION

Barcelona.—Con asistencia de las autoridades ha sido inaugurada la Exposición de Muestras.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE
A. y M. Urmeneta
Ldo. en Ciencias
Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.
INFORMES DE 11 A 1
Estafeta, 47-3.º Pamplona

BACHILLERATO
LICEO ESLAVA
Desde el martes 6 del corriente se darán en este Liceo clases de las asignaturas de Bachillerato para los alumnos pendientes de examen y para los que deseen adelantar curso.
Navas de Tolosa, 33 y 35

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... ... ... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido ... ... 10.000.000 de "
Fondo de reserva... ... 6.486.211 de "
Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Cerella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... ... ... 4'50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... ... ... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... ... ... 3'50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... ... ... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... ... ... 2'50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X
San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Bocios, neuralgias, tiñas, picores, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo.

Poliglos-Idiomas
PREPARACION PARA EXAMENES, LECCIONES.--TRADUCCIONES
Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)
Informes: Olite 11, 1.º izquierda
TELEFONO 2338

F. Salaverri
ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL
Doctor M. SALAVERRI
BILBAO.--Plazuela de San José, 2
Recibirá en Pamplona el día 3 de Junio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, paralisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la
Clínica Ortopédica de Bilbao
En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

M.C.D. 2022

OFICIALES

ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA

La Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona, pone en pública subasta el día TRES de Junio, a las ONCE de la mañana, las hierbas de CINCO corralizas, propias para ganado lanar. El arriendo se hace solamente por la temporada de verano, o sea desde dicha fecha a 30 de Septiembre.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.

Artajona, 26 de Mayo de 1933.—Sociedad de Corralizas y Electra de Artajona. El Administrador, **Luis Armendáriz.**

LIEDENA

Habiendo sido aceptada proposición para el arriendo de la carnicería, se abre sexteo sobre la misma el cual terminará el día 7 de los corrientes, a las nueve de la noche.

Liédena, a 1 de junio 1933.—El Alcalde, **Javier Moríones.**

AZAGRA

Empréstito municipal

El Ayuntamiento de Azagra, previamente autorizado por la Excma. Diputación ha resuelto emitir un empréstito de 218.037'71 pesetas, en títulos al portador de 500 pesetas con interés del 5'50 %, libre de impuestos, amortizable en treinta anualidades por sorteos anuales.

Dicho empréstito se destina al abastecimiento de aguas y saneamiento de la población, y tanto del capital como de sus intereses responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes y el producto del impuesto del suministro de aguas y alcantarillado.

La inscripción de obligaciones podrá hacerse en la Caja de Ahorros Navarra y este Ayuntamiento desde el 1 al 30 de junio.

Azagra, 31 de Mayo de 1933.—El Alcalde, **Constantino Cerdán.**

MONTE DE PIEDAD MUNICIPAL

SUBASTA

El día 8 del presente mes, se celebrará en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco la venta en pública subasta, de los objetos que constituyen la garantía de préstamos no cancelados a su tiempo.

Se venderán, en primer lugar, los lotes de alhajas y a continuación los de otros efectos y ropas.

La subasta dará principio a las TRES DE LA TARDE.

El día 6 se expondrán al público en este Monte de Piedad, por la mañana de diez a una, y por la tarde de cuatro a seis, los objetos destinados a la venta.

Pamplona 4 de Junio de 1933.—El Director, ATAULFO URMENETA.

CARCAR

ARRIENDO DE YERBAS

El día nueve de Junio, a las DOCE de su mañana, se procederá en la Sala Consistorial de esta villa, a la subasta pública, a viva voz, de las yerbas de las corralizas de este Ayuntamiento, por tiempo de tres años, contados desde el 30 de Septiembre de 1933 al 29 de Septiembre de 1936, bajo los tipos siguientes:

Dehesa de Abajo, 7.505 pesetas anuales.
Dehesa de Arriba. 5.530 pesetas anuales.
Lampara, 3.500 pesetas anuales.
Común Los Valles, 3.750 pesetas anuales.
Navas-Vallaliebres, 8.505 pestas anuales.

Se advierte que desde el día veintinueve del corriente, los actuales arrendatarios tienen limitación de reses a pasturar, con objeto de que no esquilmen las yerbas, y el nuevo arrendatario pueda disfrutar de yerbas en el momento de principiar los arriendos.

Cárcar 1.º de Junio de 1933.—El Alcalde,

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Continúan las negociaciones sobre el pacto de los cuatro pero no será firmado hasta dentro de algunos días

Cuatro comunistas condenados a muerte en Alemania.-El Presidente Machado no piensa resignar sus poderes.-Debate en la Cámara de los Comunes

LA CAMARA DE LOS COMUNES ANTE LA CONFERENCIA ECONOMICA MUNDIAL

LONDRES.—En la sesión celebrada en la Cámara de los Comunes, el señor Chamberlain pronunció un discurso precisando la actitud de Inglaterra en lo relativo a la Conferenci aEconómica mundial.

Hizo una relación de orden general, lamentando el estado de guerra económico existente entre Inglaterre y otras naciones, y estimando que el Gobierno inglés tendrá que mantener su táctica mientras continúe la actitud de agresión.

Abordó el problema planeado por la Conferencia Económica en su triple aspecto de producción, moneda y cambios comerciales. Seguidamente justificó la exclusión de la cuestión de los deudas de los trabajos de la Conferencia, porque se trata de una discusión entre naciones que debe ser reglamentada mediante negociaciones por parte de acreedores y deudores.

Refiriéndose a la intención del Gobierno relativa al vencimiento del día 15 del actual, dijo que la posición de Inguaterra es conocida en Wáshington por las conversaciones de diciembre y por la visita y conversaciones del primer ministro inglés con el presidente Roosevelt.

Si yo añadiese algo—afirmó—en este momento, mis palabras podrían parecer acaso ofensivas, aunque esta no fuera mi intención, o ser mal interpretadas al otro lado del Atlántico, y yo no quiero correr ese peligro.

CONTROL PERMANENTE Y RECIPROCO PARA MANTENER EL DESARME

GINEBRA.—El señor Palmada, que representa a Francia en la Comisión de presupuestos de defensa nacional, hizo ayer las manifestaciones siguientes:

El método presupuestario en materia de desarme gravita en torno a tres ideas: publicidad, control, limitación.

La publicidad y el control han encontrado la adhesión unánime de votos. Algunas delegaciones se limitan a pedir que se señale un plazo para la aplicación. Otras piden una revisión después de un período de cuatro o cinco años.

Se puede considerar como un resultado importante la unanimidad en las cuestiones de publicidad y control, porque el mecanismo a poner en juego será el mismo que se aplique para la limitación cuando ésta se decida.

Francia tiende también a la limitación, porque ella impide que las medidas de desarme cuantitativo no sean neutralizadas por perfeccionamientos técnicos que aumentarían considerablemente la potencia de los ejércitos.

El control será de carácter permanente y recrpíoco y por lo tanto corresponderá perfectamente al concepto que se tiene en Francia del control.

DALADIER Y PAUL BONCOUR SE ENTREVISTAN

París.—El señor Daladier recibió ayer a Paul Boncour, al que acompañaba el secretario general del ministerio del Exterior.

El ministro puso al corriente al señor Daladier del curso de los debates de la Conferencia del desarme y de lestado actual de las negociaciones concernientes al pacto de las cuatro potencias.

Nada se ha dispuesto aún acerca de las conferencias anunciadas entre los representantes de la Gran Bretaña, de los Estados Unidos y Francia.

Si esos proyectos de conferencias han de realizarse será en todo caso a principios de la semana próxima.

En estas conferencias se tratará exclusivamente de las cuestiones relacionadas con la Conferencia del desarme y tendrán un carácter puramente oficioso.

Las negociaciones relativas al pacto de las cuatro potencias continúan normalmente.

Subsisten aún ciertas dificultades y no hay que esperar que el pacto se firme hasta dentro de algunas días.

LA VUELTA AL MUNDO EN AVION

Nueva York.—El aviador John Materesi, de San Antonio, da salido a la 8,30 de la mañana para su viaje en avión alrededor del mundo.

Hará su primera escala en New Fondland.

SE SUPRIMEN LOS DELEGADOS COMERCIALES YANQUIS

Wáshington.—El departamento de Estado publica una nota anunciando que serán suprimidos los delegados comerciales sólo con el fin de hacer economas en el pesupuesto.

MA DIMISIONES EN FRANCIA

Montpellier.—Asciende a 134 el número de Ayuntamientos de este departamento que han dimitido a consecuencia del proyecto gubernamental de Estatuto sobre el vino.

EL PRESIDENTE MACHADO DICE QUE NO PIENSA RESIGNAR SUS PODERES

Habana.—El Presidente Machado, al recibir a los corresponsales de periódicos norte americanos desmintió que proyectara resignar sus poderes afirmando: "si yo atendiera la demanda del primer individuo que se acerque a mí pidiéndome que dimita, establecería un mal precedente que amenazaría la soberanía de Cuba".

TROTSKI SE SOMETERIA A TODAS LAS EXIGENCIAS DE STALIN CON TAL DE REGRESAR A SU PATRIA

París.—Ccunican de Berlín al "Matín" que según despachos recibidos de la capital de Turquía, Trotsky se ha declarado dispuesto a someterse a todas las exigencias de Stalin a condición de que se le permita regresar a su patria.

SON CAPTURADOS DOS DE LOS EVADIDOS DE LA CARCEL DE OKLAHOMA

Mcalister.—Han sido capturados dos de los fugitivos que se escaparon de la cárcel de Oklahoma el miércoles.

SE NIEGA EL UASAPORTE A UNOS DIPUTADOS ALEMANES

Viena.—El Gobierno austriaco ha negado el visado de los pasaportes a los diputados gran-alemanes que querían asistir el domin go al Congreso de germanismo que se celebrará en Passau.

COMPLOT EN MONTEVIDEO

Buenos Aires.—Los periódicos dicen que en Montevideo se ha descubierto un complot revolucionario con motivo del cual se han practicado diversas detenciones.

COMBATE DE ARTILLERIA EN FERNANDEZ Y EN GONDRA

La Paz.—En todos los sectores, especialmente en la región Fernández y en sector Gondra, ha habido un intenso fuego de artillería.

Los cañones bolivianos destruyeron nidos paraguayos de ametralladoras.

REVOLUCIONARIO DETENIDOS

Montevideo.—Entre las personalidades políticas que han sido detenidas con motivo del complot para derribar al Gobierno figuran el jefe del partido nacional independiente y otros jefes de grupos de la oposición.

CUARENTA Y SEIS MUERTOS Y CINCUENTA HERIDOS GRAVES

Nagasaki.—En una mina de carbón se ha registrado una explosión, habiendo provocado el derrumbamiento de una galería.

Resultaron 46 muertos y 50 heridos graves.

SEI MUERTOS Y OCHO HERIDOS EN UNA RIÑA FAMILIAR

Méjico.—En el pueblo de Tenango Dedoria han resultado seis personas muertas y ocho heridas durante una lucda entre los miembros de una familia que desde hace tiempo estaban en tirantez de relaciones.

Esta rivalidad nació de una agria disputa sostenida entre Patricio Santos, uno de los habitantes del pueblecillo, y su sobrino Crescencio López.

Hoy, por fútiles motivos, los familiares se dividieron en dos bandos, cruzándose palabras que fueron subiendo cada vez más de tono, hasta que, finalmente, ambos grupos entablaron en plena calle una verdadera batalla campal, que no terminó hasta que quedaron muertos en el suelo seis miembros de la familia y gravísimamente heridos otros ocho.

TODA LA PRENSA CHECA Y PARTE DE LA ALSACIANA, PROHIBIDA

Berlín.—Toda la prensa alemana de Checoeslovaquia y varios periódicos alsacianos han sido prohibidos en Alemania.

CUATRO COMUNISTAS CONDENADOS A MUERTE

Berlín.—Comunican de Altona que se ha celebrado el proceso contra los comunistas que dispararon el día 17 de Julio de Julio de 1932, contra una manifestación nacional-socialista.

El Jurado ha condenado a cuatro de los acusados a muerte.

A otros seis a penas que varían de tres años y medio a diez años de trabajos forzados.

Otros tres procesados han sido absueltos.

LOS DIPUTAOS NO PODRAN LEER SUS DISCURSOS

Praga. — Ha sido modificado el reglamento del Parlamento, prohibiéndost en lo sucesivo que los diputados puedan leer sus dscursos, para evitar que puedan leer cosas que no hayan escrito. En varias ocasiones se ha dado el caso de que leyendo algunos diputados han llegado incluso a leer acotaciones como ésta: "En este punto, reirse irónicamente".

Según el nuevo reglamento, la ausencia de un diputado durante cinco sesiones consecutivas se castigará con la multa de una mensualidad de sueldo y la publicación de una nota en los periódicos haciéndolo constar. La falta de asistencia a más de cinco sesiones se castigará con la suspensión de seis meses de sueldo.

SE APLAZA LA FIRMA DEL PACTO DE LOS CUATRO

Roma. — La firma del Pacto de las Cuatro Potencias, ha quedado en suspenso a consecuencia de una dificultad, que no es una simpre cuestión de forma, sino que estriba en haberse redactado en dos formas distintas el artículo tercero de dicho Pacto

Según la primera redacción del mencionado artículo tercero, las cuatro potencias se comprometían recíprocamente a efectuar, por etapas, el desarme progresivo.

En la segunda redacción se dice que Alemania se compromete, no sólo a eso, sino también a adoptar en cada una de las etapas las medidas útiles para ello, de acuerdo con los demás.

Alemania estima primero que el hecho de mencionar sus obligaciones en un plan especial la impide firmar el Pacto en un pie de igualdad.

Ante estas dificultades la firma del Pacto de los Cuat ro Países se retrasará algunos días, tal vez una semana.

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas
ANTIEPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 27
Apartado 694, Madrid

SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lée perfectamente apagado y encendido
Es el más económico por que es el mejor
Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante
Es el preferido por las casas de buen gusto
No son costosas sus reparaciones
Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1 — Teléfono 1406

PAMPLONA

Aceros
Hierros
Carbones
Ferretería
Talleres de construcción

Bombas
Motores
"Otto Deutz"
Maquinaria de panadería

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo. 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

MONO-XUAL

Contra la impotencia o vejez prematura

HOMBRES DEBILES: Ya no hay que pensar en operaciones cruentas para injertar glándulas de mono. Por vía bucal, y en agua azucarada, puede usted ingerir injertos bio-químicos MONO-XUAL y será otro hombre. Correspondencia y folleto especial gratis: al apartado 1.220 Madrid. De venta: Gayoso, Arenal, 2 Centros de Específicos y Farmacias Precio: 20 pesetas (Envíos por correo una peseta más).

POLITICA INTERNACIONAL

Berlín, Dantzig y Viena

La fuerza arrolladora del hitlerismo ha conquistado también la Ciudad Libre de Dantzig. No es probable, sin embargo, que el resultado de las elecciones generales tenga por ahora consecuencias de carácter internacional. Dantzig ha sido separado de Alemania con el fin de que Polonia tuviera un puerto en el Báltico; pero como es una ciudad casi enteramente alemana, no ha sido incorporada a Polonia, sino erigida en Ciudad Libre, bajo el control de la Liga de las Naciones. Los intereses económicos empujaron a Dantzig hacia la colaboración estrecha con Polonia, pero su nacionalismo—que resultó más fuerte que los intereses materiales—la llevaron a una serie de conflictos con Varsovia. Finalmente, Polonia, con el fin de poder prescindir eventualmente de Dantzig, construyó un puerto en territorio propio, a escasa distancia de la Ciudad Libre; en unos pocos años transformó una miserable aldea de pescadores en una ciudad de cincuenta mil habitantes. Este es el "milagro de Gdynia", puerto que tiene ya el mismo tráfico que Dantzig.

Dantzig está pasando por una seria crisis económica q. según los polacos, la Ciudad Libre la debe a sí misma, a su nacionalismo intransigente. Según los habitantes de Dantzig, la crisis existe, ante todo, por la preferencia que el Gobierno polaco da al puerto de Gdynia, perjudicando a Dantzig. Hasta añaden que, puesto que Polonia dispone ya de un puerto propio en el Báltico—en territorio del llamado pasillo—, podría renunciar a Dantzig y esta ciudad podría volver a la madre patria. Pero los polacos contestan que para una nación de 32 millones de habitantes no son demasiados dos puertos.

Dantzig goza de amplia economía, de modo que el triunfo del hitlerismo cambiará por completo el aspecto de la Ciudad Libre. Pero el nuevo Gobierno no podrá tocar al Tratado de Versalles, es decir, que las relaciones de Dantzig con Polonia y la Sociedad de Naciones seguirán siendo las mismas. No es probable que por medios violentos por una especie de golpe de Estado, se provoque la unión de Dantzig con la Prusia Oriental.

El ejemplo de Dantzig indica la fuerza del hitlerismo. Si en Austria se celebrasen elecciones generales, los nacional-socialistas obtendrían cuando menos la tercera parte de los votos. Por esta razón el Gobierno de Austria tiene que prescindir del Parlamento y aplazar lo más probable la celebración de nuevas elecciones. Parece que, antes de convocarles, el Gabinete Dullfuss quiere proceder a la reforma de la Constitución; el nuevo Parlamento será una representación de clases y gremios.

El Gobierno cristiano-social y agrario hará lo posible para defender la independencia de Austria, que no sería posible mantener en el caso de un triunfo nacional-socialista. Para el Gabinete Dollfuss, el único peligro serio (mucho más que el comunista) es el hitlerista, y contra él van todos sus rigores, aunque se trata de un Gobierno francamente derechista y católico. Así se explica que entre Viena y Berlín exista una tensión de relaciones de tal punto que ya se habla de la posibilidad de una ruptura de relaciones. Con el fin de quebrantar la resistencia de Austria, el Gabinete hitlerista ha establecido un visado de mil marcos (cerca de tres mil pesetas) para los turistas que quieran visitar a Austria, lo que equivale prácticamente a boicotear ese país desde el punto de vista turístico. La medida representa un peligro muy serio para Austria, que en parte vive del turismo y precisamente del turismo alemán.

Resultará interesante observar esta lucha entre dos países de raza y lengua alemanas. Si el Gobierno de Viena consigue resistir a las presiones, la realización del Anschluss se había alejado por muchos años y la política exterior del Reich habrá sufrido un serio descalabro.

D. E.

CONCURSO

25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
TO	VI	GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas.

Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envíe la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado.

Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.

Escribid: PALMA, 99. Boulevard Auguste-Blanqui, PARIS (13°), (Francia) Ref. n.° 45.

NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

M.C.D. 2022

"La Voz" en Tafalla

UNA ACLARACION

Nos ha visitado don Julio Martinena Piqué para manifestarnos, que él no autorizó a un chófer de su casa para que sallera la noche del día uno con el coche a estorbar el paseo que se forma en la Avenida de don Severino Fernández. Que dicho empleado se llevó el coche para el repetido acto, sin su consentimiento, aprovechándose de que se hallaba ausente, y que no puede en manera alguna solidarizarse con dicho acto.

Nos alegramos de esta manifestación del señor Martinena, y gustosos hacemos esta aclaración, para que cada cual quede en el lugar correspondiente.

VIAJES

De Madrid han regresado el digno Juez de Tafalla, don Eduardo Aizpún Andueza y el culto procurador, don Carlos Celaya.

EXAMENES

A Valladolid don José Ramírez Alzórriz y don Jesús Martín Iracheta.

—A Zaragoza don José Arbeloa.

Regresó de Lecároz el aventajado estudiante don Manuel Navascués.

NOTAS DEL EUZKO ETXEA

Por fin han terminado las obras que en dicho centro se llevaban a cabo con objeto de ampliar el salón. En el departamento principal capaz para quinientas personas, se ha colocado un escenario fijo, donde en breve comenzarán a darse representaciones. Otro departamento elegantemente amueblado como salón de visitas, otro arreglado por las emakumes destinado a ellas, otro para los Gastetxus, más las habitaciones del Conserje. Cuarto de baño, etc...

Nuestra felicitación más sincera a los ejecutores de las obras señores Muga y Narzabal, así como a los Solidarios, los cuales han puesto el mayor cariño en la construcción de dicha obra. A la Presidenta de las Emakumes, doña Silvia Zubiri, al Presidente de Euzko Etxea, don Julián Jusué, al infatigable señor Guirguet y a todas aquellas personas que han prestado su ayuda para que dichas obras se llevaran a cabo, las cuales no citamos por no ofender su modestia.

El Corresponsal.

Tafalla, 3-6-33.

DE SESMA

Del Campo.—Cuando todas las esperanzas estaban perdidas de coger tan solo un grano de trigo, he aquí que la atmósfera (obra de Dios), nos riega nuestros campos sedientos, y aunque un poco tarde no por ello ha dejado de ser beneficiosa para los cereales y mucho más con el buen tiempo que ha ido para la granación.

Aunque los trigos están cortos y claros, se supone que aún habrá media cosecha. Tanto la viña como el olivo están en inmejorables condiciones. Que el labrador coja fruto en recompensa de su laborioso trabajo es lo que deseamos.

Varias.—Nuestros buenos amigos don Francisco Rodríguez López y doña Juliana Rodríguez han visto aumentado el ñogar con un precioso niño, a quien se le han impuesto los nombres de Francisco Javier Ignacio. Enhorabuena.

—En los últimos exámenes celebrados para Secretarios de Juzgados Municipales ha sido aprobado nuestro buen amigo el Secretario de la Junta Municipal don Ignacio Bea. Cordialmente le felicitamos.

—Se dice que ahora es de verdad eso de que se van a traer las aguas. Al digno Ayuntamiento le felicitamos... pero cuando las traiga. No obstante para tan magna obra cuenten con nuestro concurso.

Boda.—El día 31 de Mayo y ante nuestra venerada imagen del Carmen contrajeron matrimonial enlace la bella y simpática joven señorita Josefa Rodríguez, hija de nuestro querido amigo don Angel Rodríguez, digno concejal del Ayuntamiento, con el simpático y laborioso joven don Victoriano Esteban hijo del estimado caballero don Mateo Esteban.

Actuaron de padrinos don Miguel Ronríguez, hermano de la novia y doña Sofía Esteban hermana del novio, estando la ceremonia religiosa a cargo del virtuoso Párroco don Juan Redín.

Después de la ceremonia religiosa se les invitó a un suculento y bien servido almuerzo reinando el buen humor que requieren estos casos.

Entre los invitados vimos a las señoritas Elvira y Sofía Esteban, Dolores, Ana María y Luisa Rodríguez, Petra Rodríguez, Asunción González, Dolores Garraza, Julia Angulo, Dolores Lapuerta, Cándida Garraza, Pilar Labat, Presentación Moreno, Julia Andueza y María Rodríguez. Los señores don Angel, Rodríguez, Mateo, Esteban, Elías Morras, Manolo Soria, Jesús Garraza, Lucrecio Rodríguez, Miguel Rodríguez, Antonio Casadamón, Atanasio Rodríguez y otras muchas personas que siento no recordar.

A continuación salieron los novios en su viaje de boda a recorrer distintas capitales. Deseámosle a los nuevos esposos una luna de miel interminable, y al mismo tiempo reciba nuestra más sincera enhorabuena.

Se vende a 15 minutos del nuevo ensanche, finca de seis robadas, con chalet y una casa; tiene pozo y lavadero; 160 frutales; dos robadas cerradas con tela metálica; toda la finca rodeada de espinos; 200 metros de largura, al pie de la carretera y otras ventajas.--Informará el propietario, Navarrería, 18-20, tienda.

Información del País Vasco

Notable conferencia de don José Antonio de Aguirre en Bilbao

Circulan rumores acerca de un posible cambio de Vocales en la Comisión gestora de Vizcaya.-Son suspendidos unos actos patriotas de Baracaldo.

GUIPUZCOA

San Sebastián 3, (22,00)

UNA INVITACION

Al recibirinos en su despacho el alcalde señor Sasiain, nos manifestó que el jefe de la Comandancia de Carabineros le había invitado al homenaje que mañana, a las diez y cuarto de la mañana, se rendirá en Endarlaza en memorio del oficial y carabineros que fueron fusilados en aquel lugar por el cura Santa Cruz.

El señor Sasiain ha prometido su asistencia a este acto.

UNA REUNION

A las siete de la tarde del lunes asistió el alcalde a la Junta provincial del Patronato Nacional de Turismo.

EL PRECIO DE LA CARNE

Una Comisión del gremio de carniceros ha presentado un escrito al alcalde sobre la rebaja que la Junta de Abastos impuso recientemente al precio de la carne, precio con el que al parecer no se hallan conformes dichos industriales.

El escrito presentado ha pasado inmediatamente a la Comisión de abastos.

PIDIENDO UN DONATIVO

La Sociedad Donosti-Berri ha enviando un atento B. L. M. al alsalde soliritando de él un donativo en metáliro o un objeto de arte.

EXCURSION ESCOLAR

Han visitado al alcalde los maestros don Victorino Sanz, doña Pilar G. Falíes, don José Crespo y el señor Iturriaga, maestros, respectivamente, de Villatuerta los dos primeros, y de Murillo de Yerri y de Zurriarain de Yerri, todos de Navarra, lo sque expusieron al señor Sasiain que habiendo venido a esta ciudad con sus alumnos respectivos de excursión descarían se les permitiera visitar San Telmo y el Aquarium, cosa a la que accerió el alcalde, saliendo muy complacidos los visitantes.

UNA CONTESTACION

Cumpliendo un acuerdo tomado en la última sesión de la Gestora, el señor Castro y Casal remitió ayer al Ayuntamiento de Bilbao la contestación que la Gestora de Guipúzcoa, de acuerdo con las de Alava y Vizcaya, a la comunicación que le dirigió dicho Ayuntamiento con referencia al Estatuto Vasco.

ACUSANDO RECIBO

El presidente de la Gestora, después de haber hablado ayer con sus compañeros de Alava y Vizcaya, ha escrito al ministro de Agricultura para acusarle recibo de su telegrama y confirmarle que las Diputaciones del País Vasco acudirán a dicho ministerio el próximo miércoles, día 7, para tratar del Estatuto del Vino.

LA COLONIA ESCOLAR DE RIVABELLOSA

A las ocho y media de la mañana de hoy, según nos ha manifestado el señor Castro y Casal, han salido en varios autocares le primera expedición de niños a la Colonia Escolar de Rivabellosa, los que starán en dicho lugar durante los meses de Junio y Julio.

Componen la expedición 43 niños y 45 niñas.

Van acompañados de los consejeros señores Torre y Gargállo, no pudiéndolo haber hecho el señor Torrijos por escontrarse indispuesto.

También ha ido acompañando la expedición el subdirector de la Caja de Ahorros, señor Amilibia, el doctor López Alén, un maestro, una maestra y una enfermera del Servicio Médico Escolar.

El presidente de la Diputación se propone visitar esta Colonia cuando sus ocupaciones se lo permitan.

ENVIO DE UNA CORONA

Cumpliendo un acuerdo de la Gestora, se ha enviado a Endarlaza la corona que la Diputación ofrenda en homenaje a los carabineros fusilados en dicho lugar.

Al acto de Endarlaza, que tendrá lugar mañana, asistirá el señor Castro, en compañía del gestor seyor Liceaga.

LOS NCIDENTES DE ARECHAVALETA

El gobernador, al recibir a los periodistas, les comunicó que le habían visitado una comisión del Ayuntamiento de Arechavaleta, donde, cmo se sabe, ocurrieron ayer unos incidentes desagradables al invadir los obreros el Ayuntamiento, agredir a algunos concejales y hacer que se suspendiera la sesión.

Los comisionados han expuesto al señor Artola que la protesta de los obreros y las agresiones fueron por acusar al Ayuntamiento de lenidad en no ocuparse del problema del paro, siendo, según ellos, todo lo contrario, como lo prueba el que hay un expediente en la Diputación para la construcción de una carretera.

La guardia civil practica diligencias para hacer una información de lo ocurrido y depurar responsabilidades.

Por su parte, el señor Artola ayer mismo había enviado un oficio al Ayuntamiento indicándole se preocuparan del problema del paro y le comunicasen cuantas iniciativas tuvieran para hacer frente a la crisis de trabajo en aquella localidad.

TRABAJO PARA LOS PARADOS

Comunican de Villafranca, que en la fábrica "Carrocería Modelo se ha presentado un grupo de obreros parados pretendiendo se les diera trabajo.

Ha acudido la Guardia civil, que ha logrado persuadir a los obreros de que se retiraran.

El gobernador ha llamado al patrono y ha logrado que éste admita cinco obreros de la Bolsa del Trabajo, solucionándose así el pequeño conflicto.

LA PELOTA

En el frontón Urumea han luchado hoy Chacón y Echániz (J.) contra Echániz (A.) y Tacolo.

Han ganado el partido estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 48 tantos para 50.

ACCIDENTE FERROVIARIO

En Aguinaga, un tren ha alcanzado a un carro tirado por dos vacas.

Las dos vacas han quedado muertas y el carro con grandes desperfectos.

ALLANAMIENTO DE MORADA

En Zumaya se ha cursado una denuncia por allanamiento de morada en dos caseríos de Onaindia.

En estos dos caseríos se presentaron unos individuos esgrimiendo armas de fuego. Se les dizo frente y huyeron.

ALAVA

Vioria 3 (23,00)

DANDO LAS GRACIAS

No acudió a la firma el señor G. de Zárate, encargándose de los asuntos de la Alcaldía el señor Aragón, quien nos indicó que le había telefoneado el alcalde de Miranda de Ebro, en cuya ciudad se declaró un importante incendio, dando las gracias por la eficaz ayuda de los bomberos de Gazteiz que fueron allí para sofocar el siniestro.

Añadió también que el comportamiento del personal del citado Cuerpo había sido unánimemente elogiado por todo el vecindario.

LOS VALES DE LOS COMEDORES

También nos indicó el señor Aragón que los que tienen los vales de los comedores económicos pueden hacer su renovación en los locales de la Guardia municipal (retén), para que que puedan disfrutar de tal beneficio.

POR LA TRAMITACION DE UN ASUNTO

El delegado del Trabajo recibió la visita de una comisión de practicantes, quienes fueron a interesar la tramitación de un asunto de los Jurados Mixtos.

VIZCAYA

Bilbao 3 (23,15)

INTERESANTE CONFERENCIA DE DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

Esta noche ha tenido lugar en Juventud Vasca de Bilbao la conferencia anunciada en conmemoración del aniversario del juramento de Larrazabal.

Los amplios salones de Juventud Vasca se hallaban abarrotados de patriotas.

Ha ocupado la presidencia el Presidente de la Entidad, el Presidente del B. B. B. señor Garate y el diputad señor Aguirre.

El Presidente de Juventud Vasca, don Francisco de Arregui, ha pronunciado breves palabras.

A continuación ocupa la tribuna el señor Aguirre, que es saludado con una gran ovación.

Ha hecho unas glosas magníficas de algunos pasajes del magnífico discurso pronunciado por el maestro en el acto de Larrazabal; glosas saturadas de amor a la patria.

El señor Aguirre, cuyo amor a Navarra es bien patente tenía que dedicar algunos párrafos a esta región. Ha recomendado a todos los patriotas que utilicen todos los medios posibles para intensificar la campaña patriótica de Navarra y Alava. Para ello se ha basado en las palabras pronunciadas por Sabino "el día en que Navarra sea patriótica, Euzkadi será libre".

Ha señalado el avance del nacionalismo en Navarra, apuntando el hecho de que en la ribera, donde más se deja sentir la influencia exótica, han sido abiertos batzokis, que son nuevos baluartes de la Patria.

El señor Aguirre ha sido muy aplaudido.

OTRAS CONFERENCIAS

En Begoña ha pronunciado una conferencia don Pedr de Basaldua.

—×—

En Amorebieta ha decho uso de la palabra don Julio de Jáuregui.

Ambos oradores han sido aplaudidísimos.

FUNCION PATRIOTICA SUSPENDIDA

En Baracaldo debía celebrarse esta noche una función patriótica a beneficio de los obreros parados.

Esta función no ha podido celebrarse por haberlo dispuesto así la autoridad gubernativa.

¿RENOVACION DE LA COMISION GESTORA?

De un tiempo a esta parte vienen circulando rumores acerca de un posible cambio de vocales de la Comisión Gestora de la Diputación. No puede decirse el alcance de estos rumores, que parten de la fecha en que falleció el alcalde de San Salvador del Valle que er avocal de la Gestora y que se han agudizado por unas manifestaciones hechas por el también vocal, señor Merodio.

Con este motivo se ha hecho bien patente el deseo de toda Vizcaya de que cesen estas comisiones.

OBRERO AGREDIDO

Anoche, a última hora, al salir de la fábrica de cementos Asland el obrero Pedro Casas, fué agredido a tiros por un individuo que le estaba acechando.

El infortunado obrero ha sido conducido al Hospital para ser curado de las graves lesiones que padece.

Se han practicado averiguaciones para saber el nombre del cobarde agresor, pero nada se sabe de él.

UNA VELADA TEATRAL

Para el día 7 del actual se anuncia en el Batzoki de Erandio la celebración de una función teatral en sustitución de la que fué suspendida por orden gubernativa.

"La Voz" en Estella

EL MITIN DE MEANO

Mañana se trasladarán a Meano los nacionalistas, para presenciar las fiestas vascas que con motivo de la inauguración ha de celebrarse allí.

Acuden por la mañana con objeto de asistir a la misa y bendición de los locales, y de la bandera insignia del nuevo Centro Vasco de Meano.

Les acompañarán a los excursionistas los dos grupos de ezpatadantzaris.

De Legaria y Santa ruz de Campezo tenemos informes de personas que acuden a Meano. Y del otro lado de Codés. Viana, Bargota, Oyón y Laguardia también manidarán sus representantes.

La participación de Landáburu ha animado grandemente a los alaveses. Y la de Irujo y señorita Hermoso de Mendoza a los navarros.

Todos ellos, unidos en el ideal patriótico, cantarán en la Peña de Lapoblación las gestas de la raza.

LOS DONOSTIARRAS

Nos visitarán mañana los donostiarras oriundos de Navarra y que viven en la capital de Guipúzcoa reunidos bajo la Asociación de "El Solar Navarro".

Dos hermosos autocars nos trae con sus paisanos, que pasarán todo el día meditando nuestras cosas, nuestra tradición y nuestras piedras.

Llegarán por la mañana, comen en casa de "Patan". Y a media tarde se vuelven a Donostia.

Tenemos noticia de que los donostiarras han invitado al señor Aguirre, alcalde de Estella, al banquete que celebran.

K.

3 Junio 1933.

DE FUNES

MERCADO

Trigo, robo 9'75 pesetas.
Habas, robo 8.
Maíz, robo 8.
Vino, decálitro 4'50.
Vinagre, decálitro 2'50.
Aceite, decálitro 18.
Carbón vegetal, kilo 0'25.
Carnero, kilo 4.
Cordero, kilo 4.
Queso, kilo 0'80.
Lana, arroba 40.
Huevos, docena 3.
Gallinas, una 7.
Pollos, uno 5'50.

NOTICIAS

La cosecha de cereales en el monte, que praecía iba a perderse por la prolongada sequía, ha mejorado una cosa regular, en algunos términos se recolectará una media cosecha. El regadío presenta muy buen aspecto y lo mismo el viñedo, que tiene una gran perspectiva.

Funes, 3 de Junio de 1933.

El Corresponsal.

DE ASTRAIN

INAUGURACION DEL FRONTON

Mañana (domingo) se inaugurará el hermoso frontón que se ha construido en este pueblo y al que se le ha puesto el nombre de "Asterain".

Autor y director de la obra ha sido el culto arquitecto don Gerardo Plaza, y constista don Gregorio Pezonaga.

Mide el frontón treinta y dos metros de largo, diez de ancho y otros diez de alto, y lo ha costeado el Ayuntamiento siendo Alcalde don Luciano Ansorena.

A todos ellos nuestra cordial felicitación por tan hermosa y simpática obra.

Para inaugurarlo con la solemnidad debida se han organizado los siguientes partidos, de tres a cuatro de la tarde.

Uno de desafío entre Ezpeleta y Aristu de Cizur Menor, contra los hermanos Zaro de Ibero.

El segundo (que es el oficial) entre Arrieta y Navarro de Irurzun, contra Chicuri y Lorenzo de Ucar; y a continuación, otro de desafío entre los hermanos Ayerra de Undiano, contra Ochoa y "Carpintero" de Ororbia.

Creo que la afición saldrá satisfecha.

El Pelota'zale

Astrain 3 Junio 1933.

"La Voz" en Villafranca de Re coa

LAS FIESTAS

Con gran animación transcurrieron las fiestas que anualmente celebra este pueblo con motivo de la Ascensión.

Siguiendo tradicional costumbre, éstas se consideraron inauguradas con la Misa solemne celebrada por el celoso Párroco don Martín Arozarena, con el que oficiaron los de Orbara y Orbaiceta.

A partir de aquí empezó el bullicio callejero y la alegría sana, que no decayó un momento de jueves a domingo a pesar de que los agentes atmosféricos no estuvieron de nuestra parte, ya que la lluvia fué nuestro huésped casi constante. Y es que con buenas cocineras, buen vinillo viejo de Mendigorría y Pitillas, y buena música no hay quien se resista a echar una cana al aire.

La parte musical de las fiestas estuvo a cargo de un cuarteto de jóvenes de la banda que en Garralde dirige don José Velasco, culto Maestro de aquella localidad, el cual tuvo la gentileza, que agradecemos, de venir espontáneamente a dirigir a sus discípulos durante la tarde del jueves. Al compás de las bien acordadas notas que de los instrumentos brotaban, se honró a Terpsícore con fruición durante cuatro días. Nota saliente de estas fiestas fueron los grupos de pizperetas y elegantes señoritas que, sobre todo en las tardes del jueves y domingo, de los pueblos próximos llegaron al nuestro realizando con su presencia nuestras fiestas. Muy agradecidos.

EL TIEMPO

Tras una prolongada sequía, que hizo temer una catástrofe para labradores y ganaderos, vino por fin, la preciosa lluvia que cayendo constante durante varios días, obligó a resurgir en aquellos la esperanza de ser recompensados sus afanes con una abundante cosecha de cereales y hierba. Estos días gozamos de cielo claro y temperatura netamente primaveral.

NATALICIO

Los jóvenes esposos don José Arozarena y doña Teresa Villanueva, han visto acrecentada su familia con una neskatxa. Enhorabuena.

1-VI-933.

COLISEO OLIMPIA Teléfono número 2264 Empresa "SAGE"

Gran Espectáculo de Arte
los días 9, 10 y 11 de Junio de 1933

JESUS (Estampas de la Pasión)

Llevadas a la escena según el texto de XAV. HUBERT y MICHAEL
Compañía titular del Teatro COLISEUM de MADRID

El coche inglés MORRIS
AGENCIA PARA NAVARRA:
Sucesores de A. MIQUELEZ
GARAGE Teléfono 2069 PAMPLONA

LARIOS, S. A.-Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Propietarios de la marca
Jiménez & Lamothe
Reperesentante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.--Estafeta, 16, tercero

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos
Los encargos en la
Funeraria de Ciga
Zapatería, 56 Teléfono 2715
PAMPLONA

SULFATAD LAS VINAS con
CUPRIOL
Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta, 67.—PAMPLONA.

J. Gortari
Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo
Estafeta, 47-2.° PAMPLONA

COMPRE SUS CALZADOS
Eureka
San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 25
Los mejores y más económicos.

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

La ciencia ha demostrado ahora que la pérdida del Biocel en el cutis es causa de la apariencia arrugada y envejecida de las mujeres. Cuando los tejidos han recobrado este elemento vital que les es indispensable la piel recobra su aspecto juvenil. El verdadero Biocel se ha obtenido con animales jóvenes y lo contiene ahora la crema Tokalon, alimento del cutis, de color rosa, la famosa crema parisiense, según el procedimiento especial del profesor Doctor Stejskal. Al emplearla, una piel marchita y envejecida puede rejuvenecerse rápidamente, las arrugas desaparecen y los músculs relajados de la cara se tonifican y se aprietan. Emplee la crema Tokalon alimento del cutis, rosa, por la noche. Provee al cutis el revivificante Biocel y le alimenta durante el sueño.

Nota: La Crema Tokalon Blanca, sin grasa, se vende ahora en tuvos al precio de Ptas. 2,50, tamaño grande, y Ptas. 1,75, tamaño pequeño.

Fajas para adelgazar

de Caucho higiénico garantizadas. Perforado patentado

INTRESANTE A TODA SEÑORA

Faja de Caucho higiénico para adelgazar modelo Popular, tipo de propaganda de gran novedad. Compite en calidad con todas las conocidas hasta hoy.

PRECIO DE PROPAGANDA 27.50

Nuestras fajas de Caucho están recomendadas por eminentes señores médicos, cuyas firmas tenemos a disposición de nuetra distinguida clientela.

Desconfíen de otras fabricaciones que nada tienen que ver con nuestra acreditada marca.

Unico sitio de venta CORSETERIA URDIAIN, la más surtida y la demás gusto en la confección sobre medida de toda clase de Fajas, Corsés, Sostenes, Espaldillas, etc. etc.

Precios económicos en calidades inmejorables.

ESTA CASA ESPECIALIZADA en la confección sobre medida de FAJAS y CORSES ORTOPEDICOS para desviación de columna vertebral, operadas de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flotante, vientres caídos, emborazadas, bragueros, medias para varices y otros artículos de ortopédia.

NOTA: Depósito y venta exclusiva para Navarra de los acreditados coches para niños de la CARROCERIA de SAN SEBASTIAN, venta de los mismos al contado y a largos plazos.

¡No confundirse!

Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.--Pamplona.

RECOJA USTED ALGUN PAÑUELO DE LOS MILES Y MILES QUE ESTAN TIRANDO EN

El Trust de las Medias

Además comprará por casi nada de dinero un montón de medias

Medias hilo escocia, al uso no sale pelusa, los TRES pares por. 4'75 Ptas.
Calcetines hilo canale, gran resultado, TRES pares . . . . 2'00 „
Medias seda natural preciosísimas el par . . . . . 4'50 „

PAMPLONA Mayor, 43 y Calderería, 24
VITORIA Plaza del General Loma, 4

"ITALIA"

FLOTAS REUNIDAS
COSULICH, LLOYD SABAUDO, NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA-BUENOS AIRES

CONTE BIANCAMANO
16 JUNIO de Barcelona

DUILIO
7 Julio de Barcelona
Médico, cocineros y personal español
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALPARAISO
(Vía Panamá)

VIRGILIO
1.º Julio de Barcelona
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK

CONTE GRANDE
12 JUNIO de Gibraltar

REX
14 Junio de Gibraltar

ROMA
19 de Junio de Gibraltar

LINEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTREMO ORIENTE Y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA.

Con los supertrasatlánticos del "LLOYD TRIESTINO"

CONTE ROSSO-VICTORIA-CONTE VERDE

CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 por 100 de descuento a los novios que participen en dichos cruceros.

GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLES.

"ITALIA" Flotas reunidas
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33
MADRID: Alcalá, 45
En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 51

LA VOZ DE NAVARRA, 4—6—33

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del estómago y intestinos
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I.n.º 16 entlo. ZARAGOZA

Granja Avícola EGATI
ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40.
RAZAS LEGHORN Y RHOLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

NOGAT

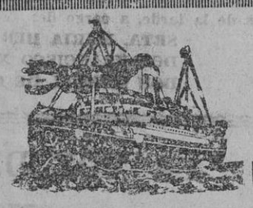
Producto especial MATA - RATAS

El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sókatag, calle del Ter, 16.
Teléfono 50.791
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

C.ª Trasatlántica



Vapores correos españoles — Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK
25 Abril vapor "Cristóbal Colón".
25 Mayo, vapor "Habana".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA
16 Mayo, vapor "Marqués de Comillas".
16 Julio, vapor "Marqués de Comillas".

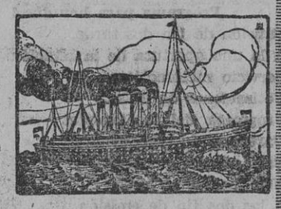
BRASIL-PLATA
(suspendida esta línea)

PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
20 Abril, vapor "Juan S. Elcano".
20 Mayo, "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34 tel. 2278-PAMPLONA

motores Siemens
Los más conocidos

Ybarra y Compañía



Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOME".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"
Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo Santo Tomé"
Día 5 de julio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"

Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz, Chapitela, 7, tercero
Luis Revestido, Sarasate, 34, bajo

PAMPLONA

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutodos, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

Dtor. F. Fdez. ARRATIA
NARIZ, GARGANTA, ODOS
De los Institutos Rubio e Hispano-Americano.
Ex-ayudante del doctor Tapia
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 8
Avenida ZARAGOZA, 1, segundo
Teléfono 2339

Benjamín Goñi
ODONTOLOGO
Espoz y Mina, 2, primero

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República, 21-1.º

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.--Pamplona

CARBONES
Hullas, antracitas, coks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate 34. Tel. 2273
Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espoz y Mina, 11 (Fonda).

BAJERA espaciosa, clara, para comercio o taller, se alquila.—Informes, Mayor, 118, 2.º.

VERANEANTES: Alquilo tres espaciosas habitaciones provistas luz, agua, cuarto baño.—Pedro Javier Bursco, Villanueva Aezcoa.

Compras

PUERTAS Y VENTANAS en cantidad, compro. Razán Administración.

COMPRARIA en esta localidad o alrededores 20 metros cúbicos de piedra de derribo para mampostería. Dirigirse a esta Administración.

COMPRARIA usado o a bajo precio 2.500 metros de alambre espinoso u otro propio para cerca. Informes Administración.

COMPRO de ocasión materiales de construcción. Razón en la Administración.

TEJA roja de ocasión, compro cualquier partida. Razón en la Administración.

RECIBO ofertas de moto-bomba de ocasión para sacar agua de pozo. Conviene sea pequeño. Razón en esta Administración.

DESEO comprar mostrador para Bar, de ocasión. Descalzos 11.

Empleos

SE OFRECE panadero de 17 años para capital o pueblo; novillo propio para semental o vaca de segundo parto, buena clase Dirigirse Corresponsal Santacara.

SE NECESITA un oficial que sepa su obligación en la Barbería de Jesús Fernández en Villafranca, Navarra.

PRECISO personas activas y formales en todas las poblaciones de España, ganarán ocho pesetas. Escribir incluyendo sello para contestación a Joaquín Aparicio, calle Lubet, 3—Cádiz.

NODRIZA.—Ocho días de leche, se ofrece para criar en su casa.—Informes: Patrocinio Iracheta. García Goyena, 17, segundo, Tafalla.

QUINCE PESETAS diarias por un fácil trabajo de escritura en casa (cualquier localidad).—Apartado 10.017, Madrid.

Pérdidas

PULSERA de oro extraviada el jueves. Se ruega la entreguen, por ser recuerdo de familia, en Tejería, 32, segundo. Se gratificará.

POR ROBO denunciaré a quien sospecho retiene perro lobo, pelo largo, que atiende a JAUSER.—Llame teléfono 2968.

Enseñanza

LECCIONES PARTICULARES.—Comercio, Francés, Mecanografía, Correspondencia, Ingreso Instituto y Normal, Peritaje Mercantil, Instrucción general. Pensión estudiantes, Estafeta, 45, segundo.

Venta de ganados

SE VENDE un potro y una potra de quince meses, raza bretona y una vaca para carne. Viuda de Moriones. (Pueyo).

SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por carecer de labor su propietario. Francisco Laquidain. Zubiri.

VACA lechera, en días de parir, se vende en Zabalceta (Uneiti).—Viuda de Biurrun.

SE VENDEN 140 corderos y corderas gordas, para pique.—José Añorbe Mendivil, Falces.

SE VENDEN 150 corderos y corderas muy gordos, los cuales se darán por partidas.—Agustín Inda, en Falces.

Traspasos

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

Varios

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.-- Pamplona
Cuenta con un gran surtido a precios económicos

Ventas

VENDO los siguientes materiales:
40 Solivillos de madera de 0'10×0'05 y 5 metros de largo a 1,75 cada uno. 80 solivillos de madera propios para cercados de gallineros etc., de 0,10 X 0,10 y un metro de largo a 0,40 cada uno. 84 postes de 2,60 de largo y 0,20 de sección de gruso a 1,50 cada uno. 35 metros cuadrados de baldosa a 2 pesetas metro cuadrado. Informes Administración.

MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruídas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.

SE VENDE leña seca de roble, un metro largo, a 29 pesetas tonelada, en Olóriz; y a 24 en Bariain.—Dirigirse a José Cabodevilla, en Olóriz.

MOTOR vendo uno 25 caballos gasolina Bernard seminuevo toda garantía o cambio por otro de menor potencia. Juan Troyas, Peralta.

INCUBADORA a petróleo vendo en 75 pesetas. Cabida 38 huevos y en perfecto estado. Razón la Administración.

OPORTUNIDAD.—Vendo cuatro coches citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.—Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 29.

TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.

SE VENDE Citroen 5 plazas. Conducción interior a toda prueba, o se cambia por uno abierto. Informe Garage Eucario Redín.

SE VENDEN 12 colmenas movilistas, máquinas y accesorios para extracción de miel, todo en buen estado. Informes Bonifacio, Juanpérez, Garayoa.

MOTO "Smart" 2 y medio H. P. en buen estado, vendo en el increíble precio de 350 pesetas. Razón Administración.

VENDERIA cuatro robadas de inmejorable terreno a 5 minutos de la población, propio para edificar o construir finca recreo, en el precio de 8.000 pesetas. En este precio va comprendida el agua corriente y la luz que este terreno posee. Informes Administración.

SE VENDE trilladora opoca de 100 robos, en 1.100 pesetas. Motor C. L. 9/10 HP. 1150 pesetas. Motor Ford, 13 HP., 150 pesetas.—Dirigirse a Daniel Zaratiegui, en Bariain (Olóriz).

CASA vendo, con hermosa bajera y huerta. Facilidades de pago.—Informes, Descalzos, 23, primero.

CAMIONETA Citroen, 10 caballos, 500 kilos; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazuri.

SE VENDE coche de niño.—Informarán, Avenida de Roncesvalles, 10.

LA CASA DE LA POSTAL
SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31--Imprenta.
Venta por mayor y menor.

VENDO casa en sitio céntrico.—Informes, Descalzos, 23, primero.

EL QUE QUIERA vender una noria de cangilones en buen uso que se entienda con esta Administración.

SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbeiza.

SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomovil a toda prueba. Informes Florencio Azagra y Compañía. Santacara, Navarra.

SE VENDE trilladora "Astibia" de 200 a 250 robos. Informes, herrería Venta Ucar.

VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetro. Razón Administración.

M.C.D. 2022

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses, 7'50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

La moral socialista

Para probar claramente la moral del socialismo que hoy tan alto se cotiza, aunque sea transitoriamente, bastaríamos exponer algunos hechos que en su obra "Las convulsiones de París" expone el académico Máximo Camp. En el período triunfal de la Commune socialista en París, el compañero Lyaz se posesionó del Refugio de Huérfanas de Eugenio Napoleón el día 29 de abril de 1871. Este asilo estaba exclusivamente destinado a la educación de obreras jóvenes. Una de las primeras medidas que se tomaron fué la inmediata expulsión de religiosas, quedando en el asilo un centenar de jóvenes doncellas.

Describir lo que ocurrió dentro del citado refugio sería exponer algo que rebasara los límites de lo nauseabundo.

Al regresar las religiosas, se habían quedado ciegas cinco jóvenes recogidas; varias estaban agonizando y 25 estaban inundadas de la más terrible enfermedad. (1)

Sin embargo de esto, ya hemos visto cómo se escadalizaban los "buenos" socialistas cuando últimamente corrían por el mundo esas sangrientas descripciones, en las que se atribuían a los alemanes crímenes, saqueos y demás excesos, que tan acertadamente han explotado sus enemigos. Miente Douai cuando afirma que la moral socialista debe ser, más noble que la predicada por cualquiera de las religiones existentes, ya que, por desgracia, existen muchos compañeros como Lyaz que aun no se han elevado a esas alturas tan nobles de la moral socialista.

Es muy frecuente oir hoy disculpar y hasta contemporizar con el socialismo, pero también es muy frecuente tropezar con gentes adineradas, a quienes el socialismo sólo asusta por su carácter turbulento y porque pone en peligro los bienes materiales de estas gentes, no importándoles saber en qué se basan los fundamentos de la moral democrática, que es moral sin Dios y moral sin libertad ni responsabilidad.

Para el socialismo no media relación alguna entre la moral y Dios. Bien es verdad que esta teoría, absurda como casi todas las del socialismo, sólo pueden caber en cerebros de una estrechez antediluviana.

Bebel enseña a sus correligionarios "que la ética y la moral subsisten sin religión y que únicamente los imbéciles o los hipócritas pueden sostener lo contrario."

Para estas pobres "masas" la moral no tiene su origen en los preceptos divinos y, por consiguiente, depende del estado social de los hombres. Lógicamente pensando, pronto se puede ver la moral que actualmente reinará en la Rusia de los "Soviets", dado el estado social allí existente. Pero no es esto sólo. Considerando que una gran parte de la fuerza poderosa de la Iglesia está en las suaves y eternas enseñanzas de la moral divina, después de afirmar que la moral no tiene raíces en las manifestaciones de la voduntad divina, sino que, por el contrario, se ha ordenado como precepto divino lo que ya formaba de antemano el contenido moral, dice Dietzgen a sus mesnadas que "tan pronto como nos hayamos convencidos de que la moral es más antigua que el Eterno, perderá la Iglesia su último baluarte".

Esta última afirmación debiera bastar a muchos que hoy transigen con el socialismo, en tanto en cuanto no atente a sus intereses materiales, para ver todo el alcance de esta escuela, que no se limita a la lucha social y económica, sino que aspira al derrumbamiento de la moral divina y a la creación de la moral social. ¡Qué moral será esta cuando el programa socialista esté en vigor y en todo su apogeo!

Para el socialismo la ley étnica no es más que un instinto animal, y reformar la inclinación animal del hombre con sólo las especulaciones de Bebel, Carlos Marx, Kautsky y otros propagadores de socialismo es algo parecido a querer curar a una persona que tiene el vicio de embriagarse administrándole bebidas alcohólicas en abundancia.

Sería peregrino observar la moral que en el mundo fundara el socialismo triunfador, sabido ya el estado social que se formaría con su victoria.

Hablando días pasados con un sindicalista catalán, me afirmaba que la religión era inmoral, y al exigirle las razones en que se basaba tan estúpida afirmación, me dijo seriamente que cumpliendo los preceptos de la religión católica no le había sido posible vivir en la sociedad y que una religión que da preceptos para el cumplimiento de los cuales es necesario, si se ha de vivir, faltar a ellos, era religión inmoral.

¿Querrá el socialismo crear una religión en la que sea lícito mentir, calumniar y matar? Entonces sí que esa moral religiosa estaría de acuerdo con el instinto animal y, por consiguiente, con el estado social que se creara.

Queda, pues, suficientemente demostrado que la moral socialista es moral sin Dios, moral procedente de los bajos fondos del instinto animal.

Jesús de AGUIRREGOITIA

(1) La narración minuciosa de estos hechos puede verse en el libro "Las convulsiones de París", de Máximo Camp.

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO ONA

Propaganda Nacionalista

Domingo día 4

ELIZONDO
A las cinco de la tarde:
DON MIGUEL JOSE DE GARMENDIA (Euzkera)
DON JOSE MARIA DE BENEGAS.

BEINZA-LABAYEN
A las cuatro de la tarde:
DON JOSE DE AZKARATE (Euzkera)
DON PABLO DE EGIBAR (euzkera)
DON FAUSTO DE LEUNZA (euzkera)

CASEDA
A las cuatro de la tarde:
SRTA. ANGELES DE AZKETA
DON JOSE DE AGUERRE.

URROZ DE SANTESTEBAN
A las seis de la tarde:
DON JOSE DE AZKARATE (euzkera)
DON PABLO DE EGIBAR (euzkera)
DON FAUSTO DE LEUNDA (euzkera)

UNZUE
A las cuatro y media de la tarde
DON FELIX DE IZKO
DON EMILIO DE YOLDI.

ZANGOTZA (Sangüesa)
A las siete de la tarde
SRTA. ANGELES DE AZKETA
DON JOSE DE AGUERRE.

MEANO
Inauguración del Centro Vasco, Misa, bendición, ezpatadantza, romería y Mitin, a las tres de la tarde, a cargo de:
SRTA. MARIA HERMOSO DE MENDOZA
DON FRANCISCO XABIER DE LANDABURU
DON MANUEL DE IRUJO

LA VOZ DE LA IGLESIA

Declaración de los Prelados

I

Promulgada la Constitución de la República, el Episcopado español en su Declaración Colectiva de diciembre de 1931 expuso el hondo sentir de la Iglesia ante los excesos del Estado violadores de la conciencia católica y de los derechos confesionales, elevó a los gobernadores serenos ruegos y pacificadoras advertencias, que debieran haber enfrenado toda tendencia de sectaria persecución, y dictó normas prácticas a los católicos a fin de responder a una legislación injusta con acción eficaz de pura religiosidad y actitudes rectas de acendrado patriotismo.

Desde entonces no ha podido con razón acusarse a la Iglesia ni a la masa de los fieles, a sus legítimos representantes ni a sus autorizadas instituciones de haber establecido desacuerdo entre su conducta y aquella serena, firme y reflexiva orientación, tan objetiva y motivada que aun sus más rudos adversarios no osaron tratarla con desdén, ni pudieron derivarla por las interesadas sendas de las discusiones políticas.

Altamente hemos de lamentar, en cambio, que aquel laicismo agresivo inspirador de la Constitución, en frase de comentadores ajenos a un criterio confesional, no sólo no ha remitido, sino que se ha agravado, y ha seguido proyectándose con animadversión mayor en la aplicación de los preceptos constitucionales, en las leyes y reglamentaciones posteriores y en los actos mismos del poder ejecutivo, que con la conculcación sucesiva de los derechos eclesiásticos vienen a confirmar el espíritu y ánimo decidido de hostilidad en que las Cortes se inspiran con evidente injusticia y sin provecho para el bien general de la Nación.

Realizada por acto unilateral del Gobierno la ruptura de tratos solemnes con la Iglesia, sin consideración alguna ni a derechos personales adquiridos legítimamente, respetados por otra parte en todos los demás órdenes de la vida pública, se ha suprimido el presupuesto de Culto y Clero, que no fué jamás graciosa subvención del Estado a los ministerios eclesiásticos, sino indemnización transaccional entre ambas potestades en exigua compensación por las expoliaciones desamortizadoras, así como por los bienes permutados, cuya cesión la Iglesia otorgó cumplidamente sin que por parte del Estado se haya procedido a la entrega de lo que de común acuerdo fué apreciado límite mínimo compensatorio.

Por la ley de divorcio y las disposiciones secularizadoras del matrimonio se ha negado a la Iglesia la potestad judiciaria en las causas matrimoniales de sus fieles, obligándoles abusivamente a comparecer en causa canónica ante el tribunal civil cuando su confesión religiosa se lo veda en conciencia; se ha pretendido regir el mismo vínculo conyugal de los bautizados, lo que implica una invasión sacrílega en la soberanía espiritual de la Iglesia, por ser para ellos el contrato nupcial inseparable del sacramento; y ha sido desconocido el matrimonio canónico en sus efectos civiles, abrogando las disposiciones del Código civil español en esta materia, que, al garantizar la libertad de todos, constituía un verdadero progreso, por cuanto evitaba la duplicidad del acto y reconocía jurídicamente la unidad de forma, soslayando de esta suerte, sin perjuicio alguno para los efectos legales y la intervención legítima de la autoridad del Estado el llamado matrimonio civil, que para los católicos no pasará jamás de mera formalidad, de forzosa simulación, externa al mutuo consenso y al rito sacramentario, intrínsecamente inseparables y generadores de su unión conyugal indisoluble.

Los cementerios eclesiásticos, que la Iglesia había construído en gran número con fondos propios y que forman parte integrante de su patrimonio cultural, han sido violados, y se procedió a su incautación laica sin aguardar siquiera la reglamentación del propio Estado, con la que se debían establecer las indispensables normas procesales. Ni a los objetos sagrados y simbólicos religiosos se ha tenido con frecuencia el más elemental respeto, especialmente a las capillas de dichos cementerios, cuya desafección, como santos lugares de culto, está sometida en todo caso a la jurisdicción eclesiástica.

Añádase a todo ello las interpretaciones tendenciosas y actos singulares de autoridades subalternas con respecto a personas, cosas y derechos eclesiásticos, que exorbitando por completo el derecho y contradiciéndolo, aun en relación a las mismas leyes promulgadas, no han sido objeto de sanción ni siquiera de desaprobación. Si quisiéramos todavía mentar los vandálicos excesos de plebe enfurecida, incendiaria de templos y conventos, demoledora de santas cruces y otras venerandas imágenes, perturbadora de actos de culto externo debidamente autorizados, sin que la acción de las leyes y de las autoridades se haya dejado sentir siquiera para que con la impunidad no creciese la audacia y el contagio de tales desafueros sacrílegos e inciviles, aparecería con mayor e insólita gravedad la indefensión en que se ha dejado a la Iglesia, aun respecto de aquellas mínimas garantías constitucionales de que goza todo ciudadano y toda persona moral en la propia República española.

En documentos públicos, cuando se realizó la disolución de la meritísima Compañía de Jesús y la incautación de sus bienes, y fué promulgada la ley del divorcio; eso tras formas no menos oportunas y convenientes, según los casos, la Representación Pontificia y el Episcopado no han cesado de recurrir y protestar ante los poderes del Estado para evitar nuevos excesos contra la Iglesia o disminuir los efectos de las leyes y disposiciones adversas, cuando desoída su razón, revestían ya fuerza externa legal.

Nuevamente, y por modo público y solemne, debe el Episcopado español levantar su voz en nombre de la Iglesia, cuyo gobierno, en íntima unión y obediencia con el Pontífice Romano, le está confiado, ante la ley de Confesiones y Congregaciones religiosas, que las Cortes acaban de votar.

Pretende ser esta ley el estatuto jurídico que establezca definitivamente el régimen a que se habrá de ajustar el ejercicio de los derechos confesionales de los ciudadanos españoles y la actividad pública de la Iglesia y de sus instituciones. Han puesto en ella sus esperanzas los corifeos del laicismo agresivo, que la tienen como la obra maestra de la nueva legislación y la más eficaz arma de combate y de opresión contra la Iglesia católica. Con profunda tristeza y justificada oposición la miran los creyentes, viendo vejados los derechos de su religiosa ciudadanía en la órbita del orden jurídico y de las libertades públicas de su patria. No dejan de improbarla como atentatoria a los derechos internacionales del hombre y del ciudadano y lesiva de los principios fundamentales de la verdadera civilización y cultura política moderna, aun los hombres ajenos a la profesión católica, dotados empero de noble ánimo y sano criterio jurídico, que quisieran para la República Española el soberano imperio de toda justicia y libertad y el más alto prestigio en la comunidad internacional de los pueblos fieles al derecho.

¿Cómo, pues, permanecerían en silencio los Obispos, que ven y sienten además en dicha ley el duro ultraje a los derechos divinos de la Iglesia, la negación de su libertad, la coacción a su apostolado, la hostilidad a su obra civilizadora consagrada a sostener la más alta espiritualidad del pueblo español?

(Continuará)

BACHILLERATO
Curso de verano. Preparación para septiembre y adelanto de asignaturas.
Academia FONCILLAS
San Ignacio, 12 Teléfono 2279 Pamplona

El cambio internacional

El mercado sigue, como es lógico, con la más viva atención todas las noticias que vienen de Nueva York, especialmente todo lo que concierne a tendencias inflacionistas. Sin embargo, las primeras medidas inflacionistas aplicadas por Washington no han tenido repercusión inmediata en el mercado de los cambios. Si se está persuadido de que el Gobierno de Mr. Roosevelt es un partidario convencido de la moneda dirigida, en cambio no se cree todavía que el dólar sea susceptible de una gran desvalorización.

La puesta en circulación de cierta cantidad de billetes, destinados a rescatar Fondos del Estado no es considerada por muchos como carcaterística de una voluntad de inflación. Algunos estiman, en efecto, que estas operaciones marcan únicamente el deseo de los Estados Unidos de ejercer una presión sobre la Gran Bretaña y los otros países europeos agitando sobre ellos la amenaza de inflación. En definitiva, parece que Wáshington se reserva toda libertad de maniobra para el porvenir. Mr. Steagall, presidente de la Comisión bancaria, ha presentado en la Cámara de Representantes un proyecto de ley abolieñdo el patrón oro, siguiendo de este modo las indicaciones del presidente Roosevelt. Dicho proyecto forma parte de un programa excepcional que Roosevelt destina a remediar la situación, y en virtud de él, el presidente no tendrá necesidad de proceder a la desvalorización del dólar prevista por la ley de auxilio a los agricultores, a la cual fué agregado el proyecto de inflación.

Mr. Steagall ha declarado que la adopción de éste proyecto permitirá a los deudores extranjeros pagar las deudas de guerra a los Estados Unidos, en una moneda cualquiera legal, y que se harán desaparecer los muchos obstáculos que ofrece el patrón oro. También dijo que en virtud de la derogación del patrón oro ningún bono, ni ninguna obligación del Gobierno federal habrá de ser pagada en oro o en sustitutivos del oro. La proposición de Mr. Roosevelt es considerada como una nueva medida destinada a darle libertad de acción absoluta en la Conferencia económica mundial.

Por ahora es cierto que el dólar será todavía el 12 de junio una divisa inconvertible y que amenazará a las otras monedas. ¿Cómo van a luchar los países interesados? ¿Francia podrá maniobrar sobre el terreno comercial? ¿Inglaterra podrá maniobrar sobre el terreno monetario, decreciando su divisa? Esto parece difícil e improbable.

En París se cotiza el dólar a 21'95; la libra a 85'80; la lira a 131,81; el florín a 1.023; el franco suizo a 4,90-903/4 y el marco a 6,95.

En el mercado de los cambios de Londres es objeto de comentarios diferentes la situación monetaria de los Estados Unidos y la reducción del 3 al 2 y medio por 100 del tipo del descuento del Federal Reserve Bank de Nueva York. El franco está a 85-3/4, el dólar a 3'90; el belga a 24,22; el florín a 8'38-1/2 y el franco suizo a 17,48.

En Nueva York está el franco a 4'56-5/8 y la libra a 3,92.

Véase el curso seguido por las principales divisas en Madrid, según las cotizaciones del Centro Oficial de Contratación de Moneda:

MONEDAS	Del jueves 25 al miércoles 31		
	Máxima	Mínima	Ultima
Franco francés ...	46'25	46'15	46'2
Libra esterlina ...	39'85	39'30	39'5
Dólar	10'15	9'82	9'83

Siguen oscilando libras y dólares en este forcejeo que mantienen Nueva York y Londres por revalorizar la moneda opuesta, con el recelo de que la baja acentúe las probabilidades ventajosas en el terreno de la competición comercial. La peseta, que en sentir de algunos debiera desvalorizarse a su vez para favorecer la exportación, sigue manteniéndose en un plano discreto y a la expectativa de las consecuencias que se deriven de las deliberaciones de Londres. En cuanto a la autorización para realizar operaciones a plazo, parece que hasta el otoño no se ensayarán.

El bloqueo de divisas en distintos país

Oportunamente dimos la noticia de que habían desbloqueado todas las pesetas que había en Bulgaria y hoy podemos decir que se está a punto de desbloquear las del Brasil. mercado monetario quedará con relación a España en completa libertad.

Las negociaciones que se llevan a los desbloqueos en Austria, Yugoeslavia y Checoeslovaquia son satisfactorias y se espera que no ha de pasar mucho tiempo sin que queden resueltas.

Por lo que afecta a la Argentina, se han recibido de Barcelona noticias favorables sobre este extremo.

Parece que la Comisión interministerial que entiende en este asunto lleva las gestiones muy activamente; se está en un momento muy interesante que, de resolverse en la forma que es de prever, ha de afectar, desde luego beneficiosamente, a la Chade porque permitiría el desplazamiento de los pesos argentinos para España.

MAREOS... VIAJES... no existen con ONDOIBIL.

Para el Congreso de Secretarios

INSTRUCCIONES

Primera: Las sesiones del Congreso tendrán lugar del 11 al 18 de Junio de 1933 celebrándose en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, excepción hecha de la inaugural, que tendrá lugar el día 11 en el Teatro Gayarre.

Segunda: Los temas del Grupo Primero serán desarrollados por los señores Ponentes, en los días del Congreso, por la mañana, y los del Grupo Segundo por la tarde, comenzando las sesiones a las diez de la mañana y a las cinco de la tarde.

Tercera: El orden de las sesiones se ajustará a lo determinado en el adjunto programa, si bien la Junta Directiva de la Asociación de Secretarios de Ayuntamientos de Navarra, podrá alterarlos o introducir las variaciones que convengan.

Cuarta: En los temas del Grupo Primero, podrá abrirse discusión y los señores Congresistas previa autorización de la Presidencia, podrán hacer las observaciones que crean convenientes, sin que el tiempo para las mismas exceda de diez minutos ni los turnos en pro o contra de Tres señores.

Los temas del Grupo Segundo serán desarrollados por los señores Ponentes, sin que en ellos se admita controversia.

Quinta: Previa solicitud a la Presidencia de la Asociación, formulada con veinticuatro horas de tiempo anteriores al desarrollo de un tema, podrá cualquier señor Congresista disertar sobre materia contenida en el programa, si no se le hubiera considerado como Ponente, por no haberlo pedido con anterioridad.

Sexta: Para el debido orden del Congreso, y con el fin de evitar la excesiva duración de las sesiones, sobre todo en temas donde disertarán varios ponentes, los conferenciantes deberán emplear como máximun treinta minutos.

Séptima: Los señores Congresistas que previamente se hayan inscrito, tendrán un día de campo con excursión a la sierra de Urbasa, donde se servirá una comida, haciéndose el viaje en automóviles, y mediante el pago de la cantidad que corresponda por viaje y comida; realizándose la excursión el día 15 de Junio, según instrucciones que oportunamente se darán.

La importantísima Orquesta "Santa Cecilia", que tantos admiradores tiene en esta Ciudad por su brillante actuación, dará un meritísimo Concierto en honor de los señores Congresistas, el día 14 a las 7 y cuarto de la tarde, en el Teatro Gayarre, pudiendo asistir sin pago alguno y con sólo presentar la tarjeta de Congresistas, cuantos lo deseen.

Los días 16 y 17 a la mañana y tarde respectivamente se realizarán visitas a la Ciudad, servicios municipales etc.

Octava: En la mañana del día 18 se efectuará la clausura del Congreso, con arreglo a las normas que en su día se darán.

Novena: Para facilitar la redacción de conclusiones, se recomienda a los señores Asambleístas que han de intervenir como Ponentes en temas por ellos solicitados, que formulen de modo claro y terminante, lo que crean debe considerarse como aspiración final de sus estudios.

Las conclusiones que se formulen en el Congreso, serán redactadas por la Junta Directiva de la Asociación, como resumen de las sesiones y se leerán en el acto de la clausura.

Décima: Los señores Congresistas podrán visitar, con la sola presentación de la tarjeta de identidad, los museos de la Ciudad, y acudir a todas las sesiones y actos que tengan lugar en los días del Congreso.

Pamplona, Junio de 1933.—El Presidente, **Ignacio Sanz González.**

Radio Navarra, F. A. J. 6

206 METROS. 1456 KILOCICLOS
Programa para hoy día 4

Emisión de 1 a dos tarde.
A la una apertura de la estación.
Servicio metereológico.
Cotizaciones de Bolsa.
Programa del Radioyente.
Cartelera de espectáculos.
Bolsa de los sin trabajo.
Noticias de prensa.
A las dos fin de emisión.

Emisión de diez a once noche

A las diez, Apertura de la estación.
Servicio metereológico.
Música ligera.
Concierto por el Trío de la Emisora, que interpretará las siguientes obras:
Andante del Quarteto, Op. 11 P. Tschaikoawsky.
La Generala. A. Vives, Selección.
Extase D'Amour, Raymond Roze.
Selección de discos.
Noticias de última hora.
A las once, cierre de la estación.

PROGRAMA PARA MAÑANA LUNES
Emisión de 1 a 2 tarde

A la 1 apertura de la estación.
Servicio metereológico.
Cotizaciones de bolsa.
Selección de discos.
Cartelera de espectáculos.
Bolsa de los sin trabajo.
Noticias de prensa.
A las 2 fin de emisión.

Emisión de 10 a 11 noche

A las 10 apertura de la estación.
Música ligera.
Música clásica.
Selección de discos.
Charla al micrófono por el Dr. Juaristi.
Concierto por el trío de la estación.
Noticias de última hora.
A las 11 cierre de la estación.

COÑAC TRES PERLAS
FINISIMO Y MUY VIEJO
Premiado con la medalla de oro en la Exposición de Sevilla.

CRONICA DE LONDRES

Volando sobre el monte Everest

Los progresos mecánicos, especialmente los que conciernen a la aviación, permiten en nuestros días realizar proezas que hace muy pocos años nos hubieran parecido imposibles y que hoy, en razón del número en que se suceden, desvirtúan su propia condición de hechos excepcionales. Las gentes han dejado de interesarse por los héroes del aire que, emulando a Linddbergh y sobrepasando su memorable hazaña, se lanzan al mar y van a América, o llegan a Europa desde el nuevo mundo, pilotando un pájaro de acero, o realizan otros viajes no menos atrevidos y peligrosos. En lo que se refiere a las travesías del Zeppelin, sucede exactamente lo mismo, El dirigible alemán ha pasado ya a la categoría de vehículo ordinario y sus regulares cruceros entre los dos mundos no atraen la atención mucho más que el viaje de un nuevo transatlántico.

Es por esta circunstancia que la expedición Houston al Himalaya por vía aérea no ha llamado mayormente la atención del mundo, a pesar de tratarse de un viaje de excepcional interés, digno de ser tomado en cuenta tanto en el aspecto deportivo como en el científico.

Nuestros lectores saben ya perfectamente que el monte Everest es el más alto pico del globo. Este punto culminante de Asia tiene una elevación de 8.800 metros sobre el nivel del mar, dominando entre la India y el Tibet sobre los imponentes macizos montañosos del Himalaya. Esta grandiosa montaña, que los tibetanos y sus lamas consideran sagrada y por lo tanto inaccesible al hombre, no ha sido aún hollada por la planta humana: todas las expediciones que se organizaron con el objeto de alcanzar la alta cúspide han fracasado, no sin costar sacrificios de vidas humanas.

Ahora bien, lo que no han podido realizar los hombres por vía terrestre, lo acaba de lograr la expedición Houston por la vía de los aires. Y en prueba de ello los viajeros acaban de inaugurar una exposición de fotografías del Everest, hechas volando sobre el "tejado del mundo".

La mayor parte de las personas invitadas que acudieron a las galerías Illford sólo tenían una vaga idea de los serios peligros que tuvieron que afrontar los expedicionarios y no fué poco el asombro de algunos al escuchar las explicaciones que, en forma de breve conferencia, dió a los señores presentes el observador jefe de la expedición, teniente coronel L. V. Stewart Blacker, quien se refirió a la forma en que se efectuaron los dos vuelos sobre la elevada cima y se obtuvieron los documentos fotográficos expuestos.

En su disertación se hizo eco de rumores que habían circulado en Londres acerca de su vuelo sobre el Everest. Y dijo en tono humorístico: "Quiero, por tanto asegurar a todo el mundo que no hemos explorado la cordillera de los Andes y que estoy convencido de que se trata del Himalaya". Señalando a continuación una fotografía de la cumbre, dijo que no cabía la menor duda de que era el monte Everest y que en la reproducción se podía apreciar claramente el clásico penacho nevado que lo diferenciaba de las montañas. "Un gran trozo de la zona fotografiada—siguió diciendo el teniente coronel Blacker—es desoconocido a la geografía, pero antes de hacer cometario o deducción alguna, debemos esperar el veredicto de identificación y delineación de los expertos. La gente—agregó—ha tenido la bondad de referirse a los peligros personales que tuvieron que vencer los expedicionarios. Creo que se debe admitir la existencia del peligro, pero afirmo sinceramente que nunca me sentí más seguro en toda mi vida que cuando volaba en mi aparato sobre la cumbre del Everest. Puedo describir la sensación que experimenté en aquellos momentos diciendo que me parecía hallarme atado a la cima de una gigantesca pirámide, desde la cual contemplaba nuestro pequeño mundo debajo".

Como se ve, los héroes se humanizan, y son ya gente modesta y simpática. Exponen la salud y la vida sin ánimo de asombrar al mundo, sin pretender el premio ni la gloria, como quien cumple un deber más o menos corriente y agradable. Lo cual quiere decir que el hombre, como la máquina, se supera y va acercándose en su vuelo a las zonas inaccesibles de la perfección.

H. ROBERT SHANEY

Patronato Navarro de Homenaje a la Vejez

Publicamos el día pasado una relación numerosa de Ayuntamiento que se apresuraron a comunicar su adhesión y su colaboración entusiasta a la Obra que viene realizando el Patronato.

Hoy podemos publicar una segunda relación y tenmos la seguridad de que podremos hacer públicos los nombres de todos ellos que vienen constituyendo un alto ejemplo de solidaridad al acudir en favor de los ancianos pobres de Navarra.

He aquí la segunda relación:

Aranaz, Aranarache, Areso, Barbarin, Cabanillas, Cadreita, Cascante, Cáseda, Castejón, El Busto, Erro, Fustiñana, Gallipienzo, Gulina, Ibargoiti, Isaba, Izagaondoa, Lezaun, Los Arcos, Lumbier, Luquin, Mendavia, Murchante, Murillo el Cuende, Olite, Ollo, Olza, Pitillas, Sangüesa, Santesteban, Sumbilla, Ulzama, Unciti, Urroz, Viana, Yanci.

Interesante a Fabricantes de Harinas de Fuerza

Se le ofrece ocasión de arrendar en Oviedo almacén para cargue y descargue de vagones, apropósito para establecer un depósito y servir a toda la Provincia, una de las de mayor consumo de esta clase de harinas, con posibilidades de colocar toda la producción, como actualmente tienen establecido Fábricas de Castilla.

Para informes esta Administración.